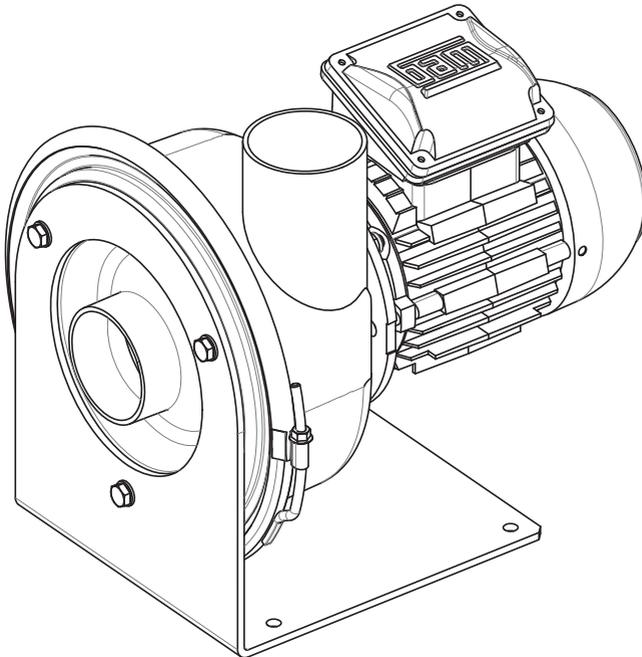


# Betriebsanleitung

**CKV 75**

**Radialventilator mit Direktantrieb**



**Ihr Ansprechpartner:**

# Versionstabelle

Version		Beschreibung	Datum	Visum
1-de	EU	Erste veröffentlichte Version.	01.11.2025	A. Roth

## Dokumentidentifikation

Deutsche Originalbetriebsanleitung  
Colasit TD-000964

## Kontaktdaten

### Hersteller

COLASIT AG  
Faulenbachweg 63  
CH-3700 Spiez  
E-Mail: [fans@colasit.com](mailto:fans@colasit.com)  
Webseite: [www.colasit.com](http://www.colasit.com)  
Telefon: +41 (0)33 655 61 61

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Informationen zur Betriebsanleitung.....</b>	<b>6</b>
1.1	Mitgeltende Unterlagen .....	7
1.2	Urheberschutz .....	7
<b>2</b>	<b>Ergänzende Sicherheitshinweise .....</b>	<b>8</b>
2.1	Verwendung und Aufbewahrung der Betriebsanleitung .....	8
2.2	Verwendungszweck des Ventilators.....	8
2.2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
2.2.2	Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen .....	10
2.2.3	Gerätegrenzen .....	11
2.2.4	Restrisiken .....	12
2.2.5	Zielgruppen mit Personalanforderungen.....	12
2.2.5.1	Betreiber .....	12
2.2.5.2	Transportpersonal.....	13
2.2.5.3	Montagepersonal .....	13
2.2.5.4	Bedienungspersonal .....	14
2.2.5.5	Wartungspersonal.....	14
<b>3</b>	<b>Grundlegende Sicherheitshinweise .....</b>	<b>15</b>
3.1	Gestaltung der Sicherheitshinweise .....	15
3.2	Persönliche Schutzausrüstung .....	16
3.3	Mechanische Gefährdungen .....	17
3.4	Elektrische Gefährdungen.....	17
3.4.1	Gefahren durch elektromagnetische Störungen .....	18
3.5	Thermische Gefährdungen.....	18
3.6	Gefährdungen durch Lärm .....	19
3.7	Gefährdungen durch Fördermedien .....	19
3.8	Gefährdungen durch mangelnde Sicherheit.....	19
3.9	Verhalten bei einem Notfall .....	20
<b>4</b>	<b>Aufbau und Funktion .....</b>	<b>21</b>
4.1	Übersicht .....	21
4.2	Schilder und Warnsymbole am Ventilator .....	22
4.3	Optionen und Zubehör .....	23
4.3.1	Schwingungsdämpfer .....	23
4.3.2	Manschetten .....	24
4.3.3	Revisionschalter.....	24
4.3.4	Frequenzumrichter (FU).....	25
4.3.5	Potentiometer zur Drehzahleinstellung .....	25
<b>5</b>	<b>Transport.....</b>	<b>26</b>
5.1	Sicherheitshinweise.....	26

5.2	Eingangskontrolle .....	26
5.3	Verpackung .....	27
5.4	Zwischenlagerung .....	27
5.5	Transport zum Einbauort .....	27
5.5.1	Transport mit Kran .....	27
5.5.2	Transport mit Hubwagen oder Gabelstapler .....	28
<b>6</b>	<b>Mechanische Installation .....</b>	<b>29</b>
6.1	Sicherheitshinweise .....	29
6.2	Anforderungen an den Einbauort .....	29
6.3	Schwingungsdämpfer montieren .....	30
6.3.1	Bodenmontage .....	31
6.3.2	Deckenmontage .....	31
6.4	Ventilator an Rohrleitungen anschliessen .....	32
6.5	Eingreif- und Sicherheitsschutz bei frei ansaugender oder frei ausblasender Anwendung .....	33
6.6	Abschlusskontrolle .....	34
<b>7</b>	<b>Elektrische Installation .....</b>	<b>35</b>
7.1	Sicherheitshinweise .....	35
7.2	Elektrische Schutzeinrichtungen .....	35
7.2.1	Revisionschalter installieren .....	35
7.2.2	Motorschutzschalter installieren .....	36
7.3	Hinweise bei Verwendung eines Frequenzumrichters (FU) .....	36
7.3.1	Montagemöglichkeiten des Frequenzumrichters (FU) .....	37
7.3.2	Frequenzumrichter (FU) parametrieren .....	38
7.3.3	Elektromotor an Frequenzumrichter (FU) anschliessen .....	38
7.4	Elektromotor anschliessen .....	39
7.5	Abschlusskontrolle .....	41
<b>8</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>42</b>
8.1	Sicherheitshinweise .....	42
8.2	Inbetriebnahme durchführen .....	42
8.2.1	Motordrehrichtung prüfen .....	42
8.2.2	Funktionstest des Frequenzumrichters (FU, wählbares Zubehör) .....	42
8.2.3	Testlauf durchführen .....	43
<b>9</b>	<b>Betrieb .....</b>	<b>44</b>
9.1	Sicherheitshinweis .....	44
9.2	Bedienungshinweise .....	44
9.3	Aussenreinigung .....	44
<b>10</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>45</b>
10.1	Sicherheitshinweise .....	45

10.2	Wartungstabelle .....	45
10.3	Wartungsarbeiten .....	46
10.3.1	Betriebszustand kontrollieren.....	46
10.3.2	Inneninspektion.....	46
10.3.3	Innenreinigung .....	47
10.3.4	Jahresinspektion .....	47
<b>11</b>	<b>Reparatur .....</b>	<b>49</b>
11.1	Sicherheitshinweise.....	49
11.2	Störungstabelle .....	49
11.3	Ersatz- und Verschleissteile .....	53
11.4	Vorbereitungsarbeiten für Reparaturen.....	54
11.5	Laufgrad kontrollieren.....	54
11.6	Gehäuse und/oder Laufgrad wechseln .....	55
11.7	Elektromotor wechseln .....	56
<b>12</b>	<b>Ausserbetriebnahme, Entsorgung und Recycling.....</b>	<b>58</b>
12.1	Sicherheitshinweise.....	58
12.2	Umweltschutz .....	58
12.3	Ausserbetriebnahme .....	58
12.4	Entsorgungshinweise .....	59
<b>13</b>	<b>EU - Konformitätserklärung .....</b>	<b>60</b>
	<b>Stichwortverzeichnis .....</b>	<b>61</b>

# 1 Informationen zur Betriebsanleitung

## Gültigkeitsbereich

Diese Betriebsanleitung stellt dem Fachpersonal alle wesentlichen Sicherheitshinweise, Informationen und Anleitungen für Arbeiten an Ventilatoren des Typs CKV 75 zur Verfügung.

Alle Lebensdauerphasen eines Ventilators, von Transport, Montage und Inbetriebnahme bis hin zur Instandhaltung und Entsorgung, sind berücksichtigt.

Das sorgfältige Durchlesen und Befolgen dieser Betriebsanleitung hilft, Verletzungen sowie Umwelt- und Sachschäden zu vermeiden, die Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit des Ventilators zu gewährleisten und Ausfallzeiten zu minimieren.

## Aufbewahrungsort

Die Betriebsanleitung ist zusammen mit den mitgeltenden Unterlagen, für das zuständige Fachpersonal jederzeit gut zugänglich, in der Nähe des Ventilators aufzubewahren.



Die Betriebsanleitung und die mitgeltenden Dokumente werden bei Lieferung des Ventilators nach Absprache zusätzlich in elektronischer Form zur Verfügung gestellt. Der Betreiber hat dadurch die Möglichkeit, eine verloren gegangene Betriebsanleitung neu auszudrucken bzw. unleserliche oder fehlende Seiten zu ersetzen.

## Gestaltungshinweise

Zur Vereinfachung wird in dieser Betriebsanleitung

- die Firma COLASIT AG als „Hersteller“ bezeichnet,
- generell für alle Baugrößen (CKV 75) die Bezeichnung „Ventilator“ verwendet.
- ein Frequenzumrichter mit „FU“ abgekürzt,
- ein Verweis mit Kapitelnummer und Seitenzahl so dargestellt:  
⇒ Kap. 1 [▶ 6]

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen der Veranschaulichung und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Im Interesse unserer Kunden bleiben Änderungen infolge technischer Weiterentwicklung vorbehalten.

## Übersetzungshinweis

Die deutschsprachige Ausgabe dieses Dokuments ist die Originalbetriebsanleitung.

## Rückfragen

Unklarheiten in einer Sprachversion sind nach Möglichkeit mit Hilfe der Originalbetriebsanleitung abzuklären. Unklarheiten in Bezug auf die Betriebsanleitung sind umgehend mit dem Hersteller abzuklären. Erst nach erfolgreicher Abklärung sind Inbetriebnahme oder sonstige Arbeiten am Ventilator zulässig.

## 1.1 Mitgeltende Unterlagen

Als mitgeltende Unterlagen müssen für Arbeiten am Ventilator, zusätzlich zu dieser Betriebsanleitung, die folgenden Dokumente und Anleitungen verfügbar sein:

- Technisches Datenblatt zum Ventilator mit den kompletten, technischen Daten, inklusive der Anwendungsgrenzen.
- Auftragsbestätigung oder das Spezifikationsblatt zum Fördermedium mit Angaben zur (eingeschränkten) Beständigkeit des Ventilators gegenüber bestimmten, chemischen Substanzen. Siehe dazu auch „Zugelassene Fördermedien“ ⇒ Kap. 2.2.1 [► 8].



Die Auftragsbestätigung gibt auch Auskunft über den gesamten Lieferumfang.

- Betriebsanleitung des Elektromotors.
- Betriebsanleitungen für installierte oder mitgelieferte Geräte und Bauteile (z. B. FU oder Revisionsschalter).

### **Ergänzendes Dokument**

- Ventilatoren Leitfaden FU/Erdung/EMV/Motoren (EMV-Anleitung) des Herstellers, wenn der Ventilator für den Betrieb mit einem Frequenzumrichter (FU) vorgesehen ist.

## 1.2 Urheberrecht

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

© COLASIT AG Alle Rechte vorbehalten.

Die Verwendung und Weitergabe der Betriebsanleitung ist im Rahmen der Nutzung des Ventilators zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers erlaubt.

## 2 Ergänzende Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel enthält sicherheitsrelevante Informationen und ergänzende sowie vertiefende Sicherheitshinweise für Betreiber und Fachpersonal.



### Zusätzliche Sicherheitshinweise

Die mitgeltenden Unterlagen können, je nach Ausführung des Ventilators, zusätzliche Betriebsanleitungen mit wichtigen Sicherheitshinweisen enthalten.

### 2.1 Verwendung und Aufbewahrung der Betriebsanleitung

- Vor Montagebeginn oder der Durchführung von Arbeiten am Ventilator, diese Betriebsanleitung sorgfältig und vollständig durchlesen.
- Die Betriebsanleitung nach der Verwendung immer an den gekennzeichneten Aufbewahrungsort in der Nähe des Ventilators zurücklegen.

### 2.2 Verwendungszweck des Ventilators

Der Ventilator dient zur Förderung gasförmiger Medien und ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert und hergestellt.

Dennoch können durch den Ventilator Gefahren für Leib und Leben des Personals oder Dritter sowie Sachschäden entstehen. Auf einen technisch einwandfreien Zustand des Ventilators und dessen bestimmungsgemäße Verwendung ist deshalb besonders zu achten.

#### 2.2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator ist ausschliesslich für die industrielle und gewerbliche Nutzung vorgesehen und zum Einbau in eine Gesamtanlage bestimmt. Der Ventilator darf nur durch geschultes Fachpersonal transportiert, montiert, betrieben, gewartet und repariert werden ⇒ Kap. 2.2.5 [► 12].

#### Zugelassene Fördermedien

Generell erlaubt ist die Förderung von staubfreier Luft innerhalb der, im technischen Datenblatt, spezifizierten Parameter.

Die Förderung von korrosiven, giftigen, gasförmigen Medien ist wie folgt eingeschränkt:

1. Ist im technischen Datenblatt des Ventilators ein Fördermedium spezifiziert, so gilt:
  - Der Ventilator ist ausschliesslich zur Förderung des spezifizierten Mediums geeignet.
  - Dabei kann die Lebensdauer des Ventilators eingeschränkt sein, falls ein entsprechender Hinweis in der Auftragsbestätigung oder dem Spezifikationsblatt steht.
2. Ist im technischen Datenblatt des Ventilators das Fördermedium als „nicht definiert“ spezifiziert, so gilt:
  - Der Ventilator ist zur Förderung von denjenigen, korrosiven, giftigen Medien geeignet, gegen welche die Kunststoffe des Ventilators und der Manschetten beständig sind.

- Zur eigenverantwortlichen Abklärung sind vom Betreiber die einschlägig verfügbaren Beständigkeitslisten für Kunststoffe heranzuziehen, siehe „SIMCHEM“-Ratgeber auf Hersteller-Webseite ([www.colasit.com](http://www.colasit.com)).
  - Die Auftragsbestätigung oder das zusätzliche Spezifikationsblatt enthalten dazu weitere Angaben sowie Hinweise zu einer möglicherweise eingeschränkten Lebensdauer des Ventilators.
3. Enthält das Fördermedium, nach Angaben des Betreibers, mehrere chemische Substanzen, so gilt:
- Der namentlich erwähnte Einführer oder der Hersteller bestätigt in der Auftragsbestätigung oder dem Spezifikationsblatt, als mitgeltendes Dokument, die Beständigkeit des Ventilators gegen diese chemischen Substanzen.
  - Dabei kann die Lebensdauer des Ventilators eingeschränkt sein, falls ein entsprechender Hinweis in der Auftragsbestätigung oder dem Spezifikationsblatt steht.

### **Zulässige Umgebungsbedingungen**

1. Die zugelassenen Betriebs- und Umgebungstemperaturbereiche sind auf dem Ventilator-Typenschild angegeben.  
Die minimal zulässige Betriebstemperatur für Kunststoffteile des Ventilators beträgt -20 °C.
2. Fehlen diese Angaben auf dem Typenschild, so gilt:
  - Zulässiger Umgebungstemperaturbereich für Elektromotor: Siehe Typenschild des Elektromotors oder Betriebsanleitung/Konformitätserklärung des Motorherstellers.
3. Bei Betriebstemperaturen unter 4 °C ist durch einen dauernden, minimalen Volumenstrom sicherzustellen, dass
  - kein Kondensat in Ventilator und Rohrleitungen gefriert,
  - aus den Rohrleitungen keine Eisstücke in den Ventilator gelangen.

### **Vorgehensweise bei Prozess-Änderungen**

- Der Betreiber hat bei Prozess-Änderungen sicherzustellen, dass
  - der Ventilator veränderten Parametern bzw. einem geänderten Fördermedium standhält,
  - die Betriebsbedingungen gemäss technischem Datenblatt und Typenschild eingehalten werden.

### **Betriebsbedingungen**

- Die zulässigen Betriebsbedingungen des Ventilators sind durch die Parameter und Grenzwerte im technischen Datenblatt bzw. auf dem Typenschild festgelegt.

#### **Speziell beachten:**

- Der Antriebsmotor des Ventilators ist für den Dauerbetrieb (S1) bzw. FU-Betrieb (S9) ausgelegt.
- Maximale Drehzahl, in Abhängigkeit von
  - Temperatur des Fördermediums,
  - vorhandenen Chemikalien und deren Konzentration im Luftstrom.

- Vermeidung von zu hoher Eigenerwärmung:
  - Der Betriebspunkt (siehe Kennfeld im technischen Datenblatt) muss über dem minimal zugelassenen Fördervolumen liegen.
- Den Ventilator im Unterdruck betreiben, damit an der Nabe des Laufrades kein oder nur ein Minimum an Fördermedium austritt.



Der Leckagewert des gelieferten Ventilators kann bei Bedarf beim Vertriebspartner angefragt werden.

- Der Ventilator darf am Ein-/Austrittsstutzen mechanisch nicht belastet werden.
  - Die Rohrleitungen durch Manschetten vom Ventilator entkoppeln ⇒ Kap. 6.4 [► 32].
- Bei Verwendung eines Frequenzumrichters
  - sind Grenzwerte für die Beschleunigungs- und Bremszeit einzuhalten ⇒ Kap. 7.3 [► 36],
  - ist die elektrische Verbindung zum Motor EMV-konform mit Kabelschirmung und Erdung auszuführen ⇒ Kap. 7.3.3 [► 38].
- Ein Reihen- oder Parallelbetrieb von Ventilatoren ist nur nach Abklärung und Freigabe durch den in der Betriebsanleitung benannten Hersteller oder Einführer gestattet.

Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften und Vorgaben dieser Betriebsanleitung.

## 2.2.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen

Jede über die bestimmungsgemässe Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung des Ventilators gilt als Fehlanwendung und kann zu gefährlichen Situationen führen. Für daraus entstehende Verletzungen und Sachschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die folgende Aufzählung von Fehlanwendungen ist beispielhaft und nicht vollständig.

- Betrieb des Ventilators in explosionsgefährdeten Bereichen oder mit einem brennbaren, explosiven Fördermedium.
- Betrieb des Ventilators ausserhalb der Parameter und Grenzwerte, welche im technischen Datenblatt spezifiziert sind.
- Betrieb des Ventilators mit nicht zugelassenen Fördermedien wie Feststoffen und Stäuben.
- Betrieb des Ventilators trotz starker Vibrationen oder mit Störungen in einem sicherheitstechnisch nicht einwandfreien Zustand.
- Unzulässige Einstellungen am Frequenzumrichter.
- Entfernen von Bauteilen oder Manipulationen an Bauteilen, welche für die Sicherheit und einwandfreie Funktion des Ventilators sorgen (z. B. Schutzgitter, Manschetten).
- Nicht ordnungsgemäss durchgeführte Wartungsarbeiten.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.

- Eigenmächtige Modifikationen oder Umbauten am Ventilator ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers.
- Jede Verwendung des Ventilators, welche den grundlegenden Sicherheitsvorschriften dieser Betriebsanleitung nicht entspricht.
  - Betrieb ohne Betriebsanleitung und mitgeltenden Dokumenten.
  - Betrieb mit unleserlichen oder fehlenden Warningschildern.

### 2.2.3 Gerätegrenzen

#### Räumliche Abmessungen

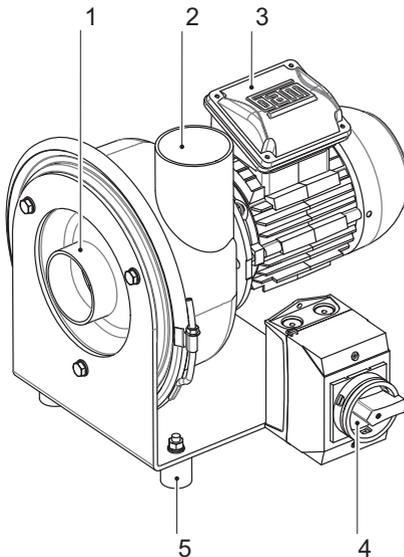
Die Abmessungen des Ventilators sind im technischen Datenblatt spezifiziert.

#### Einsatzgrenzen

Der Betriebstemperaturbereich und weitere Betriebsbedingungen sind im technischen Datenblatt und auf dem Typenschild spezifiziert.

#### Schnittstellen

Am Ventilator befinden sich folgende Schnittstellen:



1. Eintrittsstutzen (saugseitig): Anschluss an Zulufröhrleitung mit Manschette.
2. Austrittsstutzen (druckseitig): Anschluss an Abluftröhrleitung mit Manschette.
3. Klemmenkasten am Elektromotor.
4. Revisionschalter: Anschlussklemmen zur elektrischen Versorgung von Zubehör und Optionen (z. B. FU für Elektromotor).
5. Ventilatorbefestigung: Zubehör Bodenmontage  
⇒ Kap. 6.3.1 [▶ 31].

Abb. 1: Schnittstellen am Ventilator

#### Lebensdauer

Der Ventilator ist konstruktiv auf eine zu erwartende Lebensdauer von 15 Jahren ausgelegt.

Die Motorlager von Qualitätsmotoren sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung auf eine Lebensdauer von 40'000 h ausgelegt.

Die Umfeld-, Einsatz- und Betriebsbedingungen bestimmen die anwendungsspezifische Lebensdauer der Nabendichtung (Verschleissteil).

## 2.2.4 Restrisiken

Der Ventilator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert und hergestellt. Dennoch verbleiben Restrisiken, welche durch Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung bezeichnet sind und ein umsichtiges Handeln erfordern.

### **Giftige, aggressive Fördermedien**

Im Ventilator können sich Rückstände und Ablagerungen des Fördermediums befinden oder aus dem Rohrsystem nachströmen.

- Das für die Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten zuständige Fachpersonal muss
  - im Umgang mit gefährlichen Fördermedien geschult sein,
  - eine angepasste, persönliche Schutzausrüstung tragen,
  - geeignete Schutz- und Abspermassnahmen in Abstimmung mit dem Betreiber treffen.

Beim Betrieb des Ventilators im Überdruck, kann im Bereich der Laufradnabe Fördermedium austreten und Gesundheitsschäden verursachen.

- Bei gefährlichen Fördermedien ist der Ventilator im Unterdruck zu betreiben.

## 2.2.5 Zielgruppen mit Personalanforderungen

Diese Betriebsanleitung richtet sich an:

- Den Betreiber der Anlage, in welcher der Ventilator eingesetzt wird.
- Das Fachpersonal, welches Arbeiten am Ventilator während dessen verschiedenen Lebensphasen, von der Installation bis zur Entsorgung, durchführt.

Die Pflichten und Personalanforderungen für diese Zielgruppen sind nachfolgend beschrieben.

### 2.2.5.1 Betreiber

Als Betreiber gilt diejenige juristische oder natürliche Person, welche den Ventilator zu gewerblichen oder wirtschaftlichen Zwecken selbst betreibt oder einem Dritten zur Nutzung überlässt und während des Betriebs die rechtliche Verantwortung trägt.

Der Betreiber hat folgende Pflichten:

- Einhalten der Mindestvorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz bei Benutzung von Arbeitsmitteln und Tätigkeiten am Ventilator.
- Information über die geltenden nationalen und örtlichen Arbeitsschutzvorschriften.
- Bereitstellen von Sicherheitsdatenblättern, wenn das Fördermedium gefährliche Stoffe enthält.
- Mit einer Gefährdungsbeurteilung alle zusätzlichen Gefahren ermitteln, die durch spezielle Arbeitsbedingungen am Ventilator-Einbauort entstehen.
  - Aus der Gefährdungsbeurteilung entsprechende Schutzmassnahmen und Betriebsanweisungen für das Fachpersonal, unter anderem zur sicheren Wartung, ableiten, festlegen und umsetzen.

- Diese Betriebsanweisungen während der Einsatzzeit des Ventilators an den aktuellen Stand der geltenden Normen und Vorschriften anpassen.
- Sicherstellen, dass der Ventilator, unter Einhaltung der Wartungsintervalle laut Betriebsanleitung, stets in einem technisch einwandfreien Zustand ist.
- Veranlassen und kontrollieren, dass die Funktion und Vollständigkeit aller Schutzeinrichtungen am Ventilator regelmässig überprüft wird.
- Sicherstellen, dass alle Vorschriften des Herstellers beim Nachrüsten von Schutzeinrichtungen eingehalten werden.
- Festlegen, mit welcher Dringlichkeit der Ventilator bei Anlagenstörungen oder in einem Notfall abgeschaltet werden muss.
- Die Zuständigkeiten für Installation, Bedienung, Wartung und Reparaturen am Ventilator eindeutig regeln und festlegen.
- Sicherstellen, dass das zuständige Fachpersonal
  - diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat,
  - eine ausreichende, berufliche Qualifikation besitzt,
  - regelmässig über auftretenden Gefahren und Massnahmen bei Störungen oder in einem Notfall geschult wird.
- Diese Betriebsanleitung und mitgeltende Dokumente in einem vollständigen, gut lesbaren Zustand an einem gekennzeichneten Ort in der Nähe des Ventilators aufbewahren.
- Die in elektronischer Form übermittelte Betriebsanleitung aufbewahren und zu sichern.
- Dem Fachpersonal, aufgrund der vorliegenden Betriebs- und Umgebungsbedingungen, die benötigte Schutzausrüstung bereitstellen und das Tragen dieser Schutzausrüstung vorschreiben.

#### 2.2.5.2 Transportpersonal

Das Transportpersonal ist für den Transport des Ventilators zum Einbauort und am Ende dessen Lebensdauer, für den Abtransport zur Entsorgung zuständig.

Das Transportpersonal:

- Besitzt alle notwendigen, beruflichen Kenntnisse, Qualifikationen und Zulassungen zum Betrieb der benötigten Hebe- und Transportgeräte.
- Ist ausgebildet in der fachgerechten Verwendung von Anschlag- und Lastaufnahmemitteln.
- Hat Kenntnis über Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien sowie anerkannte Regeln der Technik, welche für den Transport gelten.
- Ist vom Betreiber für den Transport autorisiert.

#### 2.2.5.3 Montagepersonal

Das Montagepersonal ist für den Einbau des Ventilators in die Anlage und die anschliessende Inbetriebnahme zuständig. Auch die Demontage des Ventilators zur Entsorgung fällt in den Zuständigkeitsbereich.

- Beim Montagepersonal handelt es sich ausschliesslich um qualifiziertes Fachpersonal, welches die notwendigen beruflichen Erfahrungen, Kenntnisse und Qualifikationen für mechanische und elektrische Arbeiten am Ventilator besitzt.
- Das Fachpersonal ist mit den geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien sowie anerkannte Regeln der Technik für seinen Tätigkeitsbereich vertraut und wird vom Betreiber beauftragt.
- Alle Arbeiten an der elektrischen Installation des Ventilators dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Der Ventilator darf nur von einer Elektrofachkraft an den Frequenzumrichter angeschlossen werden
  - wenn dessen Betriebsanleitung gelesen und verstanden wurde,
  - mit detaillierten Kenntnissen zum betreffenden Frequenzumrichter,
  - mit Fachkenntnissen zur EMV-gerechten Verkabelung, siehe EMV-Anleitung des Herstellers.
- Bei einem fehlerhaften Anschluss des Frequenzumrichters und Elektromotors wird die Konformitätserklärung des Ventilator-Herstellers ungültig.

#### 2.2.5.4 Bedienungspersonal

Der Ventilator ist üblicherweise für den automatischen Betrieb an eine Steuerung angeschlossen.

Wird eigenes Bedienungspersonal benötigt, ist dessen erforderliche Ausbildung und Qualifikation vom Betreiber ⇒ Kap. 2.2.5.1 [► 12] der Anlage festzulegen für

- Betrieb und Aussenreinigung des Ventilators ⇒ Kap. 9 [► 44],
- Kontrolle vom Betriebszustand des Ventilators ⇒ Kap. 10.3 [► 46].

#### 2.2.5.5 Wartungspersonal

Das Wartungspersonal ist für die Kontrolle, Reinigung, Wartung und Reparatur des Ventilators zuständig.

- Es gelten dieselben Anforderungen wie für das Montagepersonal ⇒ Kap. 2.2.5.3 [► 13].
- Eine Elektrofachkraft ist, vor der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten, für das Abschalten und sichere Unterbrechen der Stromzufuhr des Ventilators zuständig.

## 3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die mitgeltenden Unterlagen können zusätzliche Betriebsanleitungen mit wichtigen Sicherheitshinweisen enthalten ⇒ Kap. 1.1 [► 7].

### 3.1 Gestaltung der Sicherheitshinweise

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Betriebsanleitung sind durch nachfolgende Warnsymbole, Signalworte und Farben (nur in der elektronischen Form der Betriebsanleitung) gekennzeichnet, welche das Ausmass der Gefährdung anzeigen.

#### Schwerste Verletzungen oder Tod

##### **GEFAHR** Lebensgefahr durch ... !



Folgen der Gefahr bei Nichtbeachtung ...

- Voraussetzungen zur Abwendung der Gefahr ...
- Massnahmen zur Abwendung der Gefahr ...

Dieser Sicherheitshinweis mit der höchsten Gefahrenstufe kennzeichnet eine unmittelbar drohende, gefährliche Situation. Wird die gefährliche Situation nicht vermieden, sind Tod oder schwerste Verletzungen die unmittelbare Folge.

#### Schwere Verletzungen

##### **WARNUNG** Verletzungsgefahr durch ... !



Folgen der Gefahr bei Nichtbeachtung ...

- Voraussetzungen zur Abwendung der Gefahr ...
- Massnahmen zur Abwendung der Gefahr ...

Ein Sicherheitshinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche, gefährliche Situation. Wird die gefährliche Situation nicht vermieden, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen mit Dauerfolgen führen.

#### Leichte Verletzungen

##### **VORSICHT** Personenschaden durch ... !



Folgen der Gefahr bei Nichtbeachtung ...

- Voraussetzungen zur Abwendung der Gefahr ...
- Massnahmen zur Abwendung der Gefahr ...

Ein Sicherheitshinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche, gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten bis mässigen Verletzungen, möglicherweise mit Dauerfolgen, führen.

#### Sachschäden

##### **ACHTUNG** Sachschaden durch ... !



Folgen der Gefahr bei Nichtbeachtung ...

- Voraussetzungen zur Abwendung der Gefahr ...
- Massnahmen zur Abwendung der Gefahr ...

Dieser Warnhinweis informiert über gefährliche Situationen, die Schäden am Ventilator oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

## 3.2 Persönliche Schutzausrüstung

Die zu tragende, persönliche Schutzausrüstung:

- Wird vom Betreiber, abhängig vom betrieblichen Umfeld und Fördermedium, festgelegt und zur Verfügung gestellt.
- Muss vom Fachpersonal in Eigenverantwortung an die auszuführende Arbeit angepasst und wenn nötig, ergänzt werden.

Die Hersteller empfiehlt eine persönliche Schutzausrüstung nach folgender Tabelle:

Symbol	Bedeutung
	Warnweste der Klasse 2 mit fluoreszierender Signalfarbe und Reflexstreifen zur besseren Sichtbarkeit bei Transportarbeiten.
	Enganliegende Arbeitsschutzkleidung mit geringer Reissfestigkeit zum Schutz vor Einzug in rotierende Maschinenteile.
	Schutzhelm zum Schutz des Kopfes vor herabfallenden Gegenständen, pendelnden Lasten und Anschlägen an scharfkantigen, spitzigen Maschinenteilen.
	Schutzbrille zum Schutz der Augen vor umherfliegenden Partikeln, Teilen und Flüssigkeiten. Schutz vor aggressiven, giftigen Fördermedien oder Rückständen.
	Gehörschutz Tragepflicht ab 85 dB(A) beziehungsweise 137 dB(CPeak) Lärmexpositionspegel.
	Geeigneter Atemschutz bei Kontakt mit aggressiven, giftigen Fördermedien oder Rückständen.
	Arbeitshandschuhe zum Schutz vor Verletzungen, Verbrennungen oder Kontakt mit aggressiven, giftigen Rückständen des Fördermediums.
	Sicherheitsschuhe zum Schutz vor Quetschungen, herabfallenden Teilen sowie Ausgleiten und Sturz auf rutschigem Untergrund.

### 3.3 Mechanische Gefährdungen

#### **⚠️ GEFAHR Verletzungsgefahren durch**

- **rotierendes Laufrad,**
- **mit hoher Wucht herausgeschleuderte Teile infolge Laufradbruchs,**
- **scharfe Ecken oder Kanten.**

Schwerste Verletzungen durch herauskatapultierte Trümmerteile.

Quetsch-, Schnitt-, Schlag- und Augenverletzungen oder sonstige Verletzungen.

- Nicht bestimmungsgemäßer Betrieb (z. B. in Zusammenhang mit Temperatur, Drehzahl, Fördermedium).
- ▶ Nur autorisiertes Fachpersonal darf Arbeiten am Ventilator durchführen.
- ▶ Vor Beginn von Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ventilator mit Revisionsschalter allpolig spannungsfrei schalten.
- ▶ Ventilator gegen unbefugte Wiederinbetriebnahme sichern: Persönliches Vorhängeschloss und Anhängeschild am Revisionsschalter anbringen.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Keine Werkzeuge oder Montagehilfsmittel im Ventilator liegenlassen.
- ▶ Geltende Unfallverhütungsvorschriften befolgen.



#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch automatischen Anlauf**

Einzug und Quetschen von Gliedmassen.

- Der Ventilator wird in einer Anlage betrieben und von einer automatischen Steuerung geschaltet.
- ▶ Vor Beginn von Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ventilator mit Revisionsschalter allpolig spannungsfrei schalten.
- ▶ Ventilator gegen automatischen Anlauf sichern: Persönliches Vorhängeschloss und Anhängeschild am Revisionsschalter anbringen.



### 3.4 Elektrische Gefährdungen

#### **⚠️ GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei Berührung netzspannungsführender Leitungen oder unter gefährlicher Spannung stehender Bauteile.**

Akute Lebensgefahr durch Atem- und Kreislaufstillstand.

- Nur eine dafür ausgebildete und autorisierte Elektrofachkraft darf Arbeiten am Netzanschluss und an elektrischen Bauteilen des Ventilators durchführen.
- ▶ Vor Beginn von Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ventilator mit Revisionsschalter allpolig spannungsfrei schalten.
- ▶ Ventilator gegen unbefugte Wiederinbetriebnahme sichern: Persönliches Vorhängeschloss und Anhängeschild am Revisionsschalter anbringen.
- ▶ Spannungsfreiheit vor Arbeitsbeginn überprüfen.
- ▶ Festgestellte Mängel an elektrischen Bauteilen und an der Verkabelung des Ventilators unverzüglich beheben.
- ▶ Feuchtigkeit von Spannung führenden Bauteilen fernhalten, um Kurzschlüsse zu vermeiden.



### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Brandentwicklung durch Kurzschluss**

Verbrennungen, Schädigung der Atemwege durch giftige Brandgase.

- ▶ Kabel vor mechanischen, chemischen und thermischen Beanspruchungen schützen.
- ▶ Elektrische Installation des Ventilators regelmässig kontrollieren. Beschädigte Bauteile und Kabel umgehend ersetzen.
- ▶ Geeignete Feuerlöscher bereithalten und periodisch kontrollieren. Die Sicherheitshinweise an den Feuerlöschern beachten.



#### 3.4.1

### Gefahren durch elektromagnetische Störungen

Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise beachten, wenn der Ventilator mit einem Frequenzumrichter betrieben wird.

Frequenzumrichter senden im Betrieb elektromagnetische Störfelder aus und können hochfrequente Ableitströme im Elektromotor, Leitungsnetz und in der Erdungsanlage verursachen.

### **⚠️ VORSICHT Beeinflussung durch elektromagnetische Felder**

Störung empfindlicher, elektronischer Geräte durch elektromagnetische Felder.

- ▶ Bei laufendem Ventilator dürfen sich Personen mit Herzschrittmachern sowie anderen implantierten, elektronischen Geräten nicht in nächster Nähe von Frequenzumrichter und Elektromotor aufhalten.



### **⚠️ ACHTUNG Störung von Fremdgeräten durch elektromagnetische Felder sowie Lagerschäden am Elektromotor durch Ableitströme**

Überschreitung der national zulässigen Emissionsgrenzwerte.

Verkürzte Lebensdauer der Motorlager.

Mögliche Betriebsstörungen und Produktionsunterbrechungen in der Anlage.

- ▶ Verwendung geeigneter Entstör- und Abschirmmittel, wie Netzentstörfilter und abgeschirmtes Motoranschlusskabel.
- ▶ EMV-gerechter Geräteaufbau, besonders bei Kabelverlegung und Schirmanschlüssen; siehe EMV-Anleitung des Herstellers und/oder des Fremdgerätheherstellers.
- ▶ Empfehlungen des FU-Herstellers zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen beachten.



## 3.5 Thermische Gefährdungen

### **⚠️ VORSICHT Verbrennungsgefahr bei Berührung heisser Oberflächen**

Verbrennungen an ungeschützten Körperteilen.

- Durch heisses Fördermedium kann sich das Ventilatorgehäuse und die Konsole auf über 60 °C erhitzen.
- Der Elektromotor des Ventilators kann im Betrieb eine Oberflächentemperatur von über 60 °C erreichen.
- ▶ Heissen Ventilator bzw. Elektromotor abkühlen lassen.
- ▶ Bei Arbeiten am Ventilator und Elektromotor Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Bei der Montage des Ventilators auf den Mindestabstand der Lüfterhaube des Elektromotors zu angrenzenden Bauteilen oder Wänden achten  
⇒ Kap. 6.2 [▶ 29].



### 3.6 Gefährdungen durch Lärm

#### **⚠ VORSICHT** Hoher Lärmpegel bei Anlauf und Betrieb des Ventilators

Schreckreaktionen sowie Hörschäden und Schwerhörigkeit als Langzeitfolgen.

- ▶ Angaben zu Kanalemissionen und Gehäuseabstrahlung im technischen Datenblatt beachten.
- ▶ Falls erforderlich, Gehörschutz in der Umgebung des Ventilators tragen.
- ▶ Gesetzliche Lärmschutzbestimmungen erfüllen. Bei Aufstellung des Ventilators im Freien, die Grenzwerte bezüglich umweltbelastender Geräuschemissionen einhalten.



### 3.7 Gefährdungen durch Fördermedien

#### **⚠ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch Austreten oder Nachströmen eines gesundheitsschädlichen Fördermediums

Augenreizungen, Husten, Atemnot, Verbrennungs- und Erstickungsgefahr.

- ▶ Abklären, welches Fördermedium vorhanden ist.
- ▶ Sicherheitsdatenblatt/-blätter zum Fördermedium beachten.
- ▶ Geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Absperrklappe in Rohrleitung(en) schliessen.
- ▶ Geschlossene Räume lüften.
- ▶ Bei Arbeiten in engen, geschlossenen Räumen, spezielle Sicherheitsvorkehrungen treffen:
  - Erlaubnisschein anfordern.
  - Aufsichtsführende Person informieren.
  - Sicherungsposten bereitstellen.
  - Arbeitsbereich freimessen.



#### **⚠ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch aggressive, giftige Rückstände und Ablagerungen

Verätzungen und Vergiftungen bei Berührung.

- Fördermedium bildet gesundheitsschädigende Ablagerungen im Ventilator und in den Rohrleitungen.
- ▶ Geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Sicherheitsdatenblatt zum Fördermedium beachten.
- ▶ Auslaufendes Kondensat neutralisieren, umgehend aufwischen und nach den lokal geltenden Bestimmungen entsorgen.



### 3.8 Gefährdungen durch mangelnde Sicherheit

#### **⚠ WARNUNG** Verletzungsgefahr bei fehlenden oder nicht funktionierenden Schutzeinrichtungen

- Schutzeinrichtungen am Ventilator: Revisionsschalter, Schutzgitter bei frei ansaugender / ausblasender Aufstellung.
- ▶ Schutzeinrichtungen regelmässig auf Funktion und Beschädigungen kontrollieren.
- ▶ Fehlende oder schadhafte Schutzeinrichtungen umgehend ersetzen.



### 3.9 Verhalten bei einem Notfall

Ein Notfall entsteht durch Bersten oder Schmelzen von Kunststoffbauteilen während dem Betrieb des Ventilators.

Mögliche Ursachen (durch nicht bestimmungsgemässer Verwendung):

- Mechanische Beschädigung des Laufrades durch Fremdkörper oder unzulässig hohe Drehzahl.
- Unzulässige chemische oder thermische Einflüsse (verglichen mit technischem Datenblatt).

Mögliche Folgen:

- Mit hoher Wucht herausgeschleuderte Teile aus dem Ventilator.
- Bersten des Gehäuses.
- Austretendes Fördermedium.
- Bildung heisser, korrosiver, giftiger oder feuergefährlicher Dämpfe.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei beschädigtem Ventilator**

- Ventilator kann nach Abschalten noch längere Zeit nachlaufen.
- Kontaktgefahr mit gefährlichen Teilen und Fördermedium bei beschädigtem Gehäuse.
- ▶ Vorsicht bei Annäherung an den Ventilator.
- ▶ Sicherheitsdatenblatt zu Fördermedium konsultieren.



Wenn keine Notfallmassnahmen des Betreibers vorliegen, wie folgt vorgehen:

1. Ventilator mit Revisionsschalter allpolig spannungsfrei schalten.
2. Verletzte und gefährdete Personen in Sicherheit bringen. Personen mit Atembeschwerden sofort an die frische Luft bringen.
3. Erste Hilfe leisten.
4. Rettungs-/Einsatzkräfte alarmieren und über Gefahren durch Fördermedium gemäss Sicherheitsdatenblatt informieren.
5. Gefahrenstelle absichern.
6. Kleine Entstehungsbrände nur mit Feuerlöschern bekämpfen, welche für elektrische Niederspannungsanlagen und das Fördermedium zugelassen sind.

#### **⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr, Gefahr einer Rauchgasvergiftung**

Verbrennungen, Schädigung der Atemwege.

- Die thermoplastischen Kunststoffe des Ventilators entwickeln bei der Verbrennung Rauchgase.
- Besteht das Ventilatorgehäuse aus PVC, entstehen bei der Verbrennung gesundheitsschädigende und ätzende Rauchgase.
- ▶ Auf Sicherheitsabstand bei Löscharbeiten achten.
- ▶ Darauf achten, in welcher Richtung sich die Rauchgase ausbreiten.



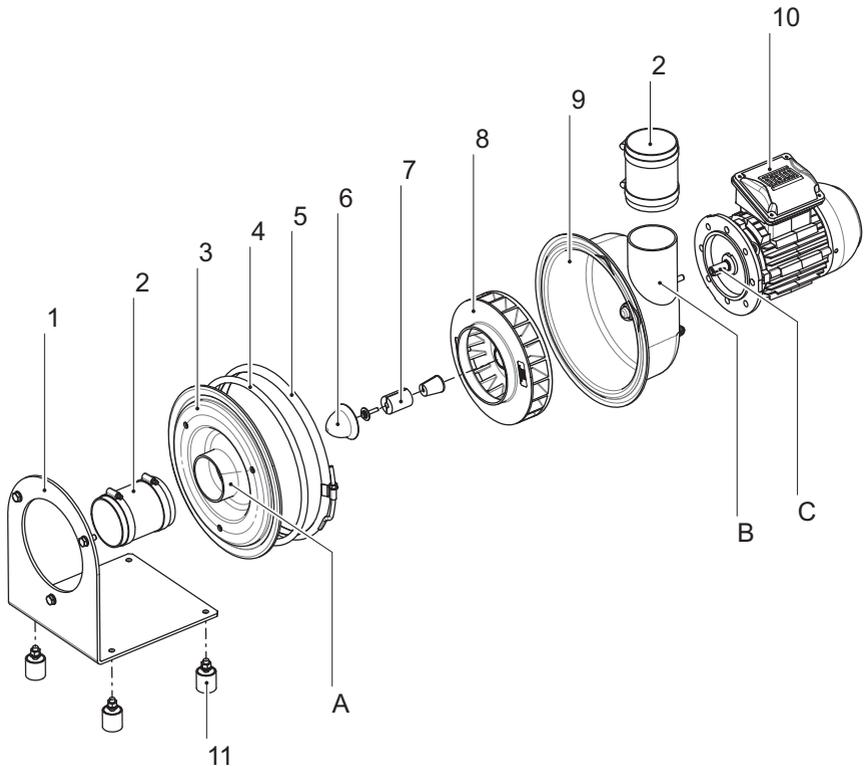
#### **⚠️ WARNUNG Erstickungsgefahr durch CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher**

- Es können hohe CO<sub>2</sub>-Konzentrationen in der Atemluft entstehen.
- ▶ Keine Löscharbeiten in engen, kleinen oder geschlossenen Räumen.
- ▶ Stattdessen Brand von aussen durch geöffnete Türe bekämpfen.
- ▶ Brandraum erst nach gründlicher Lüftung betreten.



## 4 Aufbau und Funktion

### 4.1 Übersicht



- |    |   |
|----|---|
| 1  | Konsole   |
| 2  | Manschette (2x): Verbindet Eintritts- (A) und Austrittsstutzen (B) spannungsfrei mit den Anschlussrohren. |
| 3  | Gehäuseunterteil  |
| 4  | Runddichtung  |
| 5  | Spannring   |
| 6  | Nabenkappe: Dichtet Spannadapter (7) und Motorwelle (C) gegen das Fördermedium ab.                        |
| 7  | Spannadapter: Fixiert das Laufrad formschlüssig auf der Motorwelle (C).                                   |
| 8  | Laufrad   |
| 9  | Gehäuseoberteil   |
| 10 | Elektromotor  |
| 11 | Schwingungsdämpfer: Absorbiert schädliche Vibrationen und dient zur Befestigung des Ventilators.          |

## Funktionsbeschreibung

Beim Ventilator wird ein gasförmiges Medium von einem rotierenden Laufrad durch den Eintrittsstutzen in Richtung Motorachse angesaugt.

Die vom Elektromotor zugeführte mechanische Energie bewirkt dabei eine Druck- und Geschwindigkeitserhöhung im Fördermedium. Das spiralförmige Gehäuse leitet das Fördermedium zum Austrittsstutzen.

## 4.2 Schilder und Warnsymbole am Ventilator

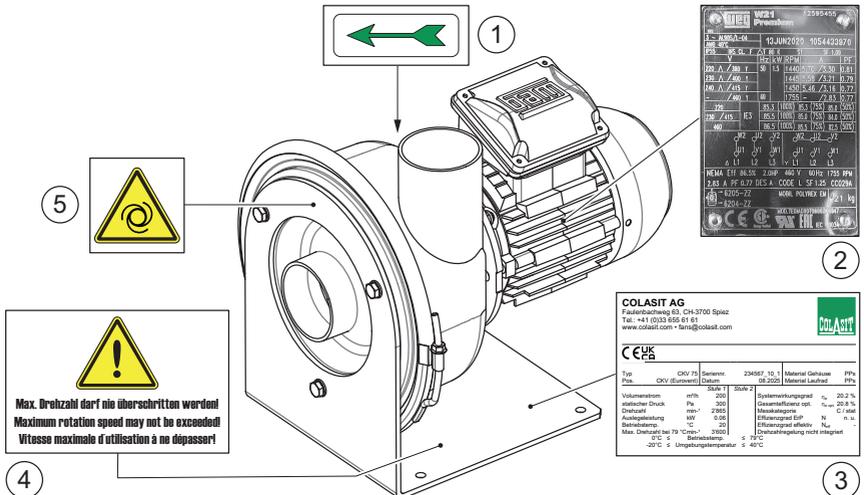


Abb. 2: Schilder und Warnsymbole am Ventilator

- |                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Drehrichtungspfeil       | 4 Warnschild „maximale Drehzahl“    |
| 2 Typenschild Elektromotor | 5 Warnschild „automatischer Anlauf“ |
| 3 Typenschild Ventilator   |                                     |



Bei FU-Betrieb enthält das Typenschild oder ein ergänzendes Typenschild des Elektromotors Zusatzangaben zu Grenzwerten nach EN 60079-7 (max. Frequenz [ $f_{max}$ ] und weitere Angaben).

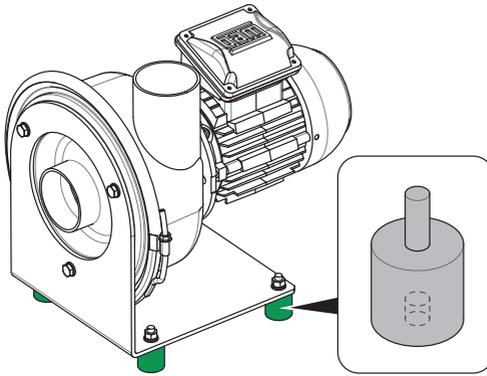
Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass diese Schilder am Ventilator

- sauber gehalten werden und nicht abgedeckt sind,
- bei Beschädigung oder Verlust ersetzt werden.

## 4.3 Optionen und Zubehör

### 4.3.1 Schwingungsdämpfer

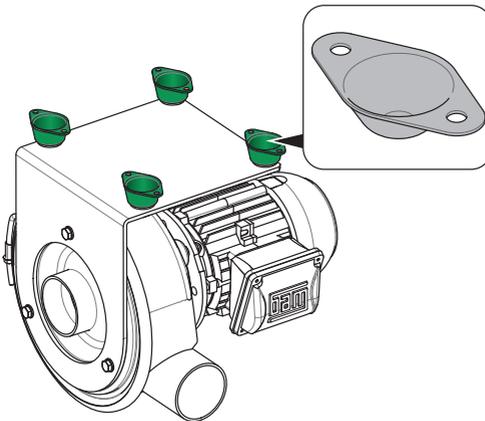
#### Schwingungsdämpfer (Rundpuffer) für Boden- und Wandmontage



- **Erforderliches Zubehör.**
- Zur Befestigung des Ventilators am Boden.
- Dämpft Vibrationen und verhindert Betriebsstörungen.
- Ausgelegt für zulässige Schwingungen am Ventilator nach ISO 14694.

Abb. 3: Schwingungsdämpfer für Bodenmontage

#### Glockenelemente für Deckenmontage



- **Erforderliches Zubehör.**
- Zur Deckenmontage des Ventilators; auf Zug belastbar.
- Dämpft Vibrationen und verhindert Betriebsstörungen.
- Ausgelegt für zulässige Schwingungen am Ventilator nach ISO 14694.

Abb. 4: Glockenelemente für Deckenmontage



Hinweise zur Auswahl der Schwingungsdämpfer und Artikelbezeichnungen  
⇒ Kap. 6.3 [▶ 30].

### 4.3.2 Manschetten

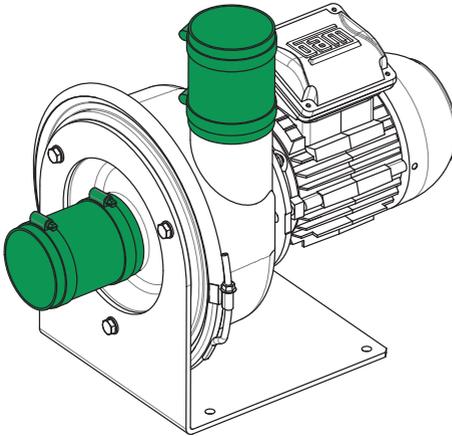


Abb. 5: Einbaupositionen der Manschetten

- **Erforderliches Zubehör:**
- Zum flexiblen Anschluss der Eintritts- und Austrittsstutzen an glatte Rohrleitungen mit Spannbändern.
- Manschetten verhindern die Übertragung mechanischer Kräfte auf das Ventilatorgehäuse.
- Ausführungen: Siehe Zubehör zu CKV 75 auf Hersteller-Webseite ([www.colasit.com](http://www.colasit.com)).
- Zulässiger Distanzbereich zwischen Ventilatorstutzen und Rohrleitung ⇒ Kap. 6.4 [▶ 32].

### 4.3.3 Revisionsschalter

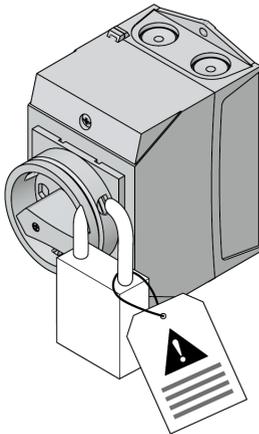
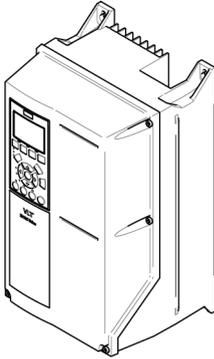


Abb. 6: Revisionsschalter

- **Erforderliches Zubehör.**
- Zum allpolig spannungsfrei Schalten des Ventilators vor Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- In der AUS-Stellung mit einem kundenseitigen Vorhängeschloss absperribar.
- Hinweis: Der Revisionsschalter wird auch als Wartungsschalter bezeichnet.

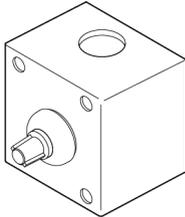
#### 4.3.4 Frequenzumrichter (FU)



- Wählbares Zubehör.
- Zur Drehzahlregelung des Ventilators.
- FU-Einbaumöglichkeiten ⇒ Kap. 7.3.1 [▶ 37].
- EMV-gerechte Verkabelung  
⇒ Kap. 7.3.3 [▶ 38].
- FU-Parametrierung ⇒ Kap. 7.3 [▶ 36].

Abb. 7: Frequenzumrichter (Beispiel)

#### 4.3.5 Potentiometer zur Drehzahleinstellung



- Wählbares Zubehör.
- Zum Einstellen der Solldrehzahl am Frequenzumrichter (FU) nach technischem Datenblatt.
- FU-Parametrierung ⇒ Kap. 7.3 [▶ 36].

Abb. 8: Potentiometer zur Drehzahleinstellung (Symbolbild)

## 5 Transport

### 5.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die beim Transport des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Lebensgefahr bei Aufenthalt unter schwebenden Lasten**

Verletzungen durch herabfallende oder ausschwenkende Lasten.



- ▶ Gefahrenbereich unter schwebender Last absperren.
- ▶ Niemals unter oder in den Schwenkbereich schwebender Lasten treten.
- ▶ Ausreichenden Sicherheitsabstand zu schwebenden Lasten einhalten.
- ▶ Schwebende Lasten nicht unbeaufsichtigt lassen.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch herabfallende oder umkippende Verpackungsstücke**

Verletzungen durch Prellungen und Quetschungen.

#### **SICHERHEITSINSTRUKTIONEN**



- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Nur unbeschädigte, zugelassene und mit ausreichender Tragfähigkeit versehene Hebezeuge, Lastaufnahme- und Anschlagmittel verwenden.
- ▶ Alle vorhandenen Anschlagpunkte benutzen und Schwerpunktlage beachten ⇒ Kap. 5.5.1 [▶ 27]. Ausnahme: **Die Ringschraube am Elektromotor ist kein Anschlagpunkt für den Transport.**
- ▶ Anschlagmittel nicht an scharfe Kanten oder Ecken anlegen, nicht kneten oder verdrehen.
- ▶ Der Transportweg muss hindernisfrei und nach den örtlichen Vorschriften abgesichert sein.

#### **⚠️ ACHTUNG Beschädigungsgefahr durch unsachgemässen Transport**

Beschädigungen am Ventilator und sonstige Sachschäden.



- Ein Packstück mit aussermittigem Schwerpunkt kann beim Anheben kippen, ausschwenken oder herunterfallen.
- ▶ Vorhandene Anschlagpunkte benutzen.
- ▶ Zusätzliche Transporthilfsmittel zur Transportsicherung verwenden.
- ▶ Packstück vorsichtig anheben.
- ▶ Wipp- und Schaukelbewegungen beim Transport vermeiden.

### 5.2 Eingangskontrolle

Den angelieferten Ventilator:

- Anhand der Lieferpapiere auf Vollständigkeit prüfen.
- Auf mögliche Transportschäden kontrollieren.

Bei einem festgestellten Transportschaden:

1. Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
2. Transportschaden protokollieren (Fotos).
3. Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein der Transportfirma vermerken.
4. Reklamation umgehend einleiten.



Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der Reklamationsfrist gemäss den gültigen Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) geltend gemacht werden. Die Verpackung für einen möglichen Rückversand aufbewahren.

- Ventilator erst nach Abwicklung der Reklamation und allfälligen Reparaturen montieren und in Betrieb nehmen.

## 5.3 Verpackung

Die Verpackung und vorhandene Transportsicherungen schützen den Ventilator vor Transportschäden und Umwelteinflüssen.

Die Verpackung nicht beschädigen und erst kurz vor der Montage entfernen.



### Entsorgungshinweis

Die Transportverpackung ist als Einwegverpackung konzipiert und nach Gebrauch gemäss den örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften zu entsorgen.

## 5.4 Zwischenlagerung

Den Ventilator in der Originalverpackung wie folgt lagern:

- Überdachter, trockener und staubfreier Ort.
- Vor Sonne, Witterungseinflüssen und Kondenswasser schützen.
- Lagertemperatur +10 °C bis +50 °C bei max. 50 % Luftfeuchtigkeit.

### Massnahmen bei längerer Zwischenlagerung

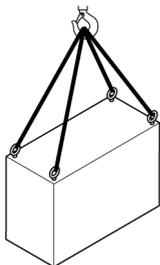
Nach einer Lagerzeit von jeweils 3 Monaten das Laufrad einige Umdrehungen bewegen, um Lagerschäden zu verhindern.

## 5.5 Transport zum Einbauort

Für den Transport geeignete Hebezeuge und Lastaufnahmemittel bereitstellen.

### 5.5.1 Transport mit Kran

#### Packstück mit Ringschrauben transportieren

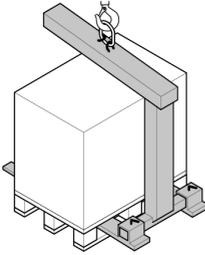


- Kranhaken mittig über Packstück positionieren.
- Anschlagmittel an allen Ringschrauben der Verpackung befestigen. **⚠️ WARNUNG** Ventilator nicht an der Ringschraube des Elektromotors anheben.
- Prüfen: Anschlagmittel sind nicht verdreht. Anschlaglängen und -winkel liegen im zulässigen Bereich.
- Packstück leicht anheben und prüfen, ob es waagrecht hängt.

Abb. 9: Packstück mit Ringschrauben

- Ein schief hängendes Packstück ablassen und neu anschlagen: Anschlagmittel an einer Seite entsprechend verkürzen oder verlängern, bis alle Stränge gleichmässig tragen.

### Packstück auf Palette transportieren



- Palette kontrollieren: Eine beschädigte oder morsche Palette darf nicht mit dem Kran transportiert werden.
- Palette vorzugsweise mit Krangabel oder Palettenheber transportieren.
- Ansonsten Anschlagmittel verrutschsicher an der Palette anschlagen.
- Weiteres Vorgehen wie beim Transport mit Ringschrauben.

Abb. 10: Packstück auf Transportpalette

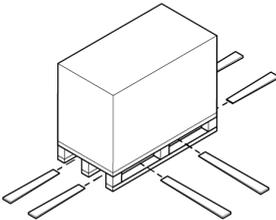
### Transporthinweis



Der Ventilator hat keine Anhängpunkte für Rundschlingen oder Ketten. Den Ventilator deshalb mit Palette und Verpackung zum Aufstellort transportieren und dort von Hand positionieren.

Maximalgewicht des Ventilators: 15 kg

### 5.5.2 Transport mit Hubwagen oder Gabelstapler



Ein Packstück auf einer Palette kann mit einem Hubwagen oder Gabelstapler unter folgenden Bedingungen transportiert werden:

- Gabelzinken wie abgebildet unter die Palette einfahren, sodass sie auf der Gegenseite herausragen.

Abb. 11: Packstück auf Transportpalette

## 6 Mechanische Installation

### 6.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der Montage des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch ungesicherten Arbeitsbereich**

Verletzungen durch Absturz, Anstoßen, herabfallende Gegenstände.



- Der Einbauort des Ventilators kann unzugänglich sein oder sich in gefährlicher Höhe befinden.
- ▶ Sichere Zugangsmöglichkeit zum Einbauort schaffen (z. B. Laufsteg mit Geländer, Podest).
- ▶ Arbeitsbereich durch Abschränkungen, Fangnetze etc. geeignet absichern.
- ▶ Arbeitsbereich gegen unbefugten Zutritt sichern.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Montage**

Verletzungen durch Einklemmen, Quetschen und Abtrennen von Körperteilen.



- ▶ Durch einen Statiker oder Bauingenieur sind die Ausführung und Belastbarkeit von Fundament und Befestigungselementen abzuklären.
- ▶ Ventilator durch geeignete Massnahmen gegen Umkippen sichern.
- ▶ Alle Stützen, Halterungen etc. erst nach Abschluss der Montagearbeiten entfernen.
- ▶ Eingreifschutz mit Schutzgitter bei frei ansaugender oder frei ausblasender Anwendung, sowie Sicherheitsschutz vor eindringendem Schmutz und eindringenden Fremdkörpern (Schutzart IP20) sicherstellen.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Austreten oder Nachströmen eines gesundheitsschädlichen Fördermediums**

Augenreizungen, Husten, Atemnot, Verbrennungs- und Erstickungsgefahr.



- ▶ Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Absperrklappen zum Eintritts- und Austrittsstutzen des Ventilators schließen, bis alle Installationsarbeiten durchgeführt sind.
- ▶ Bei Inspektionsöffnungen und Kontrollen des Rohrleitungssystems auf austretendes Fördermedium sowie auf Ablagerungen und Kondensat achten.

### 6.2 Anforderungen an den Einbauort

#### **⚠️ ACHTUNG Beschädigungsgefahr bei unsachgemäßer Aussenmontage**

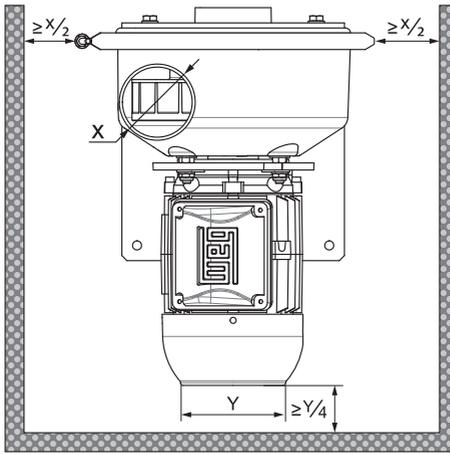
Sachschäden und Produktionsausfälle.



- ▶ Ventilator und FU (Option) möglichst vor direkten Witterungseinflüssen schützen.
- ▶ Podest bei schlecht entwässertem Aufstellort vorsehen.

Fundament oder Montagefläche müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Vibrationsfest
- Ebene Oberfläche
- Geeignet zur Aufnahme der statischen und dynamischen Last.
  - Zur Bemessung der Befestigungsmittel ist das vierfache Gewicht des Ventilators anzunehmen.



- Einen ausreichenden Freiraum um den Ventilator vorsehen für
  - Wartungs- und Reparaturarbeiten,
  - Motorkühlung.

Abb. 12: Platzbedarf für Arbeitsbereich und Motorkühlung

### Dimensionierungshinweis



Der bauseitige Mindestabstand zur Lüfterhaube des Elektromotors muss größer sein als ein Viertel des Durchmessers (Y) der Lüfterhaube. Abweichungen sind möglich, wenn dies gemäss der Betriebsanleitung des Motorenherstellers zugelassen wird.

## 6.3 Schwingungsdämpfer montieren

### **⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch umstürzenden Ventilator

Verletzungen durch Einklemmen und Quetschen von Körperteilen.

- Unterdimensionierte Schwingungsdämpfer können abreißen.
- ▶ Mitgelieferte Schwingungsdämpfer verwenden.
- ▶ Fremdbeschaffte Schwingungsdämpfer müssen gleichwertig sein.
- ▶ Schwingungsdämpfer bei Wartungsarbeiten nur durch identische Bauteile ersetzen.



### **⚠️ ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch Vibrationen

Sachschäden und Produktionsausfälle, verringerte Lebensdauer.

- Fehlende oder falsch dimensionierte Schwingungsdämpfer führen zu Schäden an Motor, Laufrad und Aufstellungsort.
- ▶ Ventilator immer mit geeigneten Schwingungsdämpfern montieren.
- Geeignete Schwingungsdämpfer an den Montagelöchern der Konsole montieren ⇒ Kap. 6.3.1 [▶ 31].



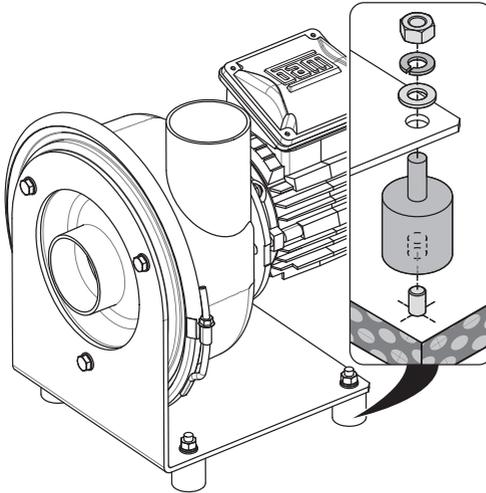
### Geeignete Schwingungsdämpfer (Rundpuffer) für Bodenmontage

Ventilator	Typ Rundpuffer	Anschluss-gewinde	Tragkraft [N/Stk]	Shorehärte [A]	Anzahl [Stk]
CKV 75	Typ B Ø 30x30	M8	500	68	4

## Geeignete Schwingungsdämpfer (Glockenelemente) für Deckenmontage

Ventilator	Typ für Deckenmontage	Anschluss-gewinde	Tragkraft [N/Stk]	Shorehärte [A]	Anzahl [Stk]
CKV 75	Glockenelement M6	M6	160	55	4

### 6.3.1 Bodenmontage



Voraussetzungen:

- Anforderungen an Einbauort  
⇒ Kap. 6.2 [▶ 29].
- Rundpuffer und Befestigungselemente vorhanden.

Abb. 13: Befestigungsvorschlag für Bodenmontage

1. Lochbild der Konsole auf Fundament übertragen.



Lochbild-Vermessung gemäss technischem Datenblatt.

2. Verankerungselemente (Dübel) gemäss Lieferantangaben montieren.
3. Rundpuffer an Verankerungselementen befestigen.
4. Ventilator auf Rundpuffer setzen und festschrauben.

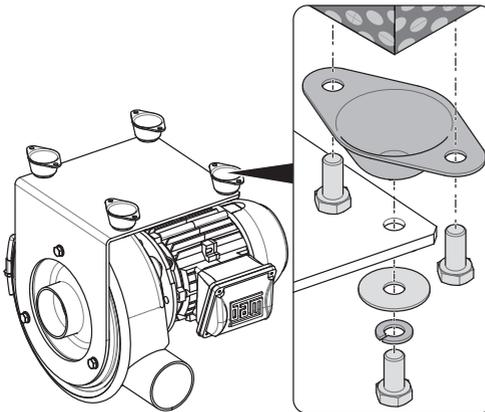
### 6.3.2 Deckenmontage

**⚠ GEFAHR Verletzungsgefahr durch herabstürzenden Ventilator**



Verletzungen durch Einklemmen und Quetschen von Körperteilen.

- ▶ Ventilator zur Montage mit geeigneten Hilfsmitteln anheben und sichern.



Voraussetzungen:

- Anforderungen an Einbauort  
⇒ Kap. 6.2 [▶ 29].
- Befestigungs- und Glockenelemente nach Herstellerempfehlung vorhanden  
⇒ Kap. 6.3 [▶ 30].

Abb. 14: Befestigungsvorschlag für Deckenmontage

1. Lochbild der Glockenelemente (Schwingungsdämpfer) auf Decke übertragen.



Lochbild-Vermessung der Konsole siehe technisches Datenblatt.

2. Verankerungselemente (Dübel) gemäss Lieferantangaben montieren.
3. Glockenelemente an Verankerungselementen befestigen.
4. Ventilator an Glockenelementen festschrauben.

## 6.4 Ventilator an Rohrleitungen anschliessen

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch Verformung des Ventilatorgehäuses

Das Laufrad streift am Gehäuse.

- Direkt an Ventilatorstutzen befestigte Anschlussrohre übertragen unzulässige Kräfte auf das Ventilatorgehäuse z. B. durch Wärmeausdehnung.
- ▶ Ventilatorstutzen nur mit Manschetten an Rohrleitungssystem anschliessen.
- ▶ Auf korrekte Montage der Manschetten achten.

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch Querkräfte

Rissbildung an der Manschette.

- Manschetten können einen seitlichen/radialen Rohrversatz nur bedingt kompensieren.
- ▶ Anschlussrohre genau ausrichten.
- ▶ Anschlussrohre durch Halterungen zusätzlich fixieren.



Für Wartungs- und Reparaturarbeiten am Laufrad, ein abnehmbares Rohrstück (1, siehe Abbildung) am Eintrittsstutzen vorsehen. Die Länge des Rohrstückes muss mindestens dem Durchmesser des Eintrittsstutzens bzw. der Ventilator-Baugrösse entsprechen.

Vorabkontrollen:

- Laufrad von Hand drehen und auf Leichtgängigkeit prüfen.
- Ventilator und Rohrleitungssystem auf liegengebliebenes Werkzeug, Montagerückstände oder Fremdkörper kontrollieren.

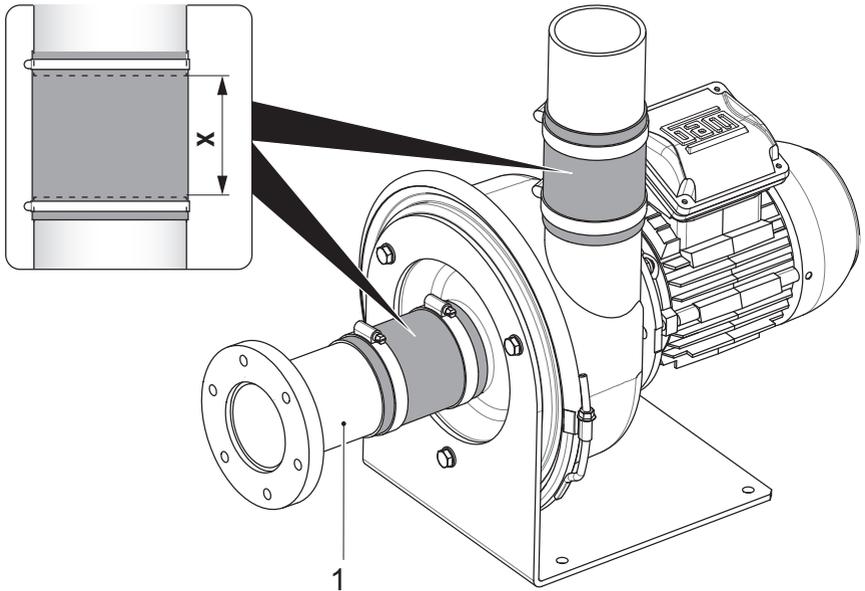


Abb. 15: Distanzbereich der Rohranschlüsse

Vorgehensweise:

1. Manschette ⇒ Kap. 4.3.2 [▶ 24] zusammen mit Schlauchschellen über Rohrende schieben.
2. Rohrleitung montieren und auf Ventilatorstutzen ausrichten.
3. Zulässige Distanz „X“ einhalten (siehe Detailansicht).  
**Standard:** X = 30 - 50 mm
4. Manschette gleichmässig über Rohrende und Ventilatorstutzen schieben und mit Schlauchschellen fixieren.
5. Manschette auf elastische, spannungsfreie Montage überprüfen.

## 6.5 Eingreif- und Sicherheitsschutz bei frei ansaugender oder frei ausblasender Anwendung

**⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch ungesicherten Eintritts- oder Austrittsstutzen am Ventilator

Verletzungen durch rotierendes Laufrad.

- ▶ Bei frei ansaugender oder ausblasender Ausführung muss am Eintritts- oder Austrittsstutzen ein Schutzgitter als Eingreifschutz montiert werden.



**ACHTUNG** Beschädigungsgefahr des Ventilators

Generell muss der Ventilator vor Schmutz und Fremdkörpern geschützt werden, die durch den Luftkanal eindringen können.



Wenden Sie sich für eine geeignete Lösung bezüglich Eingreif- oder Sicherheitsschutz an Ihren Colasit-Vertriebspartner.

## 6.6 Abschlusskontrolle

- Alle Schraubverbindungen am Ventilator und alle Befestigungselemente für Fundament bzw. Montagefläche auf festen Sitz prüfen.
- Wenn im Rohrsystem vorhanden:
  - Inspektionsöffnungen sind geschlossen.

## 7 Elektrische Installation

### 7.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der elektrischen Installation des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ GEFAHR Verletzungsgefahr durch elektrische Energie**

Akute Lebensgefahr durch Atem- und Kreislaufstillstand.

- Fehler- oder mangelhafte Ausführung des elektrischen Anschlusses, der Verdrahtung und Kabelführung sowie der elektrischen Schutzeinrichtungen des Ventilators.
- ▶ Nur qualifizierte und dafür autorisierte Elektrofachkräfte dürfen die elektrische Installation durchführen und den Ventilator ans Netz anschliessen.
- ▶ Elektrische Installation nach Vorgaben der Norm EN 60204-1, den technischen Anschlussbedingungen und einschlägigen Vorschriften ausführen.



#### **⚠️ WARNUNG Stolper- und Sturzgefahr durch am Boden verlegte Kabel**

Prellungen und sonstige Verletzungen.

- ▶ Am Boden verlegtes Motoranschlusskabel mit einer Abdeckung schützen und fachgerecht verlegen.
- ▶ Stolperstellen mit Bodenmarkierungen kennzeichnen.



#### **⚠️ WARNUNG Stromschlaggefahr durch elektrostatische Aufladung**

Folgeverletzungen durch Schreckreaktionen.

- Vorsorglich Schutzmassnahmen gegen elektrostatische Aufladung beim Betrieb des Ventilators treffen.
- ▶ Konsole des Ventilators erden.
- ▶ Bei Aussenmontage, die Konsole des Ventilators an die Blitzschutzanlage anschliessen.



#### **⚠️ VORSICHT Elektrische Gefährdungen bei falscher Auslegung / Unterdimensionierung von Elektromotor und Schutzeinrichtungen.**

##### **Betrieb ausserhalb des spezifizierten Kennlinienfeldes.**

- ▶ Die Einsatzgrenze des Elektromotors muss grösser oder zumindest gleich der Einsatzgrenze des Ventilators sein.
- ▶ Elektrische Schutzeinrichtungen auf Elektromotor und Anschlussleitung abstimmen.
- ▶ Betrieb nur im spezifizierten Kennlinienfeld (Volumenstrom und Druckdifferenz) laut technischem Datenblatt.



### 7.2 Elektrische Schutzeinrichtungen

#### 7.2.1 Revisionsschalter installieren

##### **Falsche Verwendung des Revisionsschalters**



Der Revisionsschalter ist als Schutzeinrichtung dafür bestimmt, den Ventilator bei Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten allpolig vom elektrischen Netz zu trennen und nicht dazu, den Ventilator betriebsmässig ein- oder auszuschalten.

### Der Revisionsschalter

- ist eine erforderliche Schutzeinrichtung,
- muss gut zugänglich in der Nähe des Ventilators installiert werden,
- dient dem Fachpersonal zur direkten Kontrolle und Unterbrechung der elektrischen Versorgung des Ventilators,
- muss deshalb als absperrbarer, allpoliger Trennschalter ausgeführt sein.

## 7.2.2 Motorschutzschalter installieren

Ein Elektromotor mit einer Nennleistung von über 0,5 kW ist gegen Überlastung zu schützen und mit einer dafür geeigneten Motorschutzeinrichtung (Überlast- und Kurzschlusschutz) an das elektrische Netz anzuschliessen.

### **ACHTUNG** Überhitzungsgefahr des Elektromotors

Motorschaden

Der Motorschutzschalter schützt den Elektromotor nicht zuverlässig vor Überhitzung, besonders bei ungenügender Motorkühlung wegen niedriger Drehzahl, defektem Lüfterrad oder verstopftem Lüftungsgitter.

- ▶ Der Einbau eines Motorschutzschalters liegt im Verantwortungsbereich des Betreibers.
- ▶ Motorschutzschalter auf Motor-Nennstrom nach Typenschild einstellen.



Bei Verwendung eines Frequenzumrichters (FU) abklären, ob integrierte Motorschutzfunktionen einen Ventilatorbetrieb ohne zusätzlichen Motorschutzschalter ermöglichen.

Der FU ist durch Fachpersonal mit den Motordaten zu parametrieren.

## 7.3 Hinweise bei Verwendung eines Frequenzumrichters (FU)

### **GEFAHR** Verletzungsgefahr durch berstendes Laufrad

Schwerste Verletzungen durch herauskatapultierte Trümmerteile.

- Überschreitung der maximalen Drehzahl nach einem Defekt oder fehlerhaften Betriebszustand des Frequenzumrichters.
- ▶ Der Hersteller empfiehlt einen Frequenzumrichter mit integrierter Sicherheitsfunktion „SLS“.
- ▶ Oder übergeordnete Antriebssteuerung mit Sicherheits-Teilfunktion „SLS“ realisieren.



Die Sicherheitsfunktion „SLS“ (Safely Limited Speed / sicher begrenzte Drehzahl) verhindert, dass der Elektromotor einen vorgegebenen Drehzahlgrenzwert überschreitet.

### **WARNUNG** Verletzungsgefahr durch hohe Berührungsspannung

Verletzungen durch elektrischen Schlag.

- Werden lange Kabelschirme nicht aufgelegt/geerdet, können im Betrieb hohe Berührungsspannungen auftreten.
- ▶ Kabelschirme von Motoranschlusskabel und Signalleitungen auf ein gemeinsames Bezugspotential legen.
- ▶ Schutzleiteranschlüsse nicht für Schirmungszwecke verwenden.



### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch gefährliche Restspannung**

Verletzungen durch elektrischen Schlag.

- Nach dem Abschalten des Ventilators steht der Frequenzumrichter noch weiter unter gefährlicher Restspannung.
- ▶ Die Bedienungsanleitung des Frequenzumrichters gibt Auskunft über die einzuhaltende Wartezeit, bis diese Restspannung auf einen ungefährlichen Wert abgesunken ist.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn an der elektrischen Installation immer überprüfen, ob der Frequenzumrichter spannungsfrei ist.



#### 7.3.1 Montagemöglichkeiten des Frequenzumrichters (FU)

Für Radialventilatoren sind verschiedene Ausführungen von Elektromotoren (IM, PM, EC) als Antrieb wählbar:

- IM ... Standard-Asynchronmotor/Drehstrommotor
- PM ... Permanentmagnetmotor
- EC ... Bürstenloser Gleichstrommotor

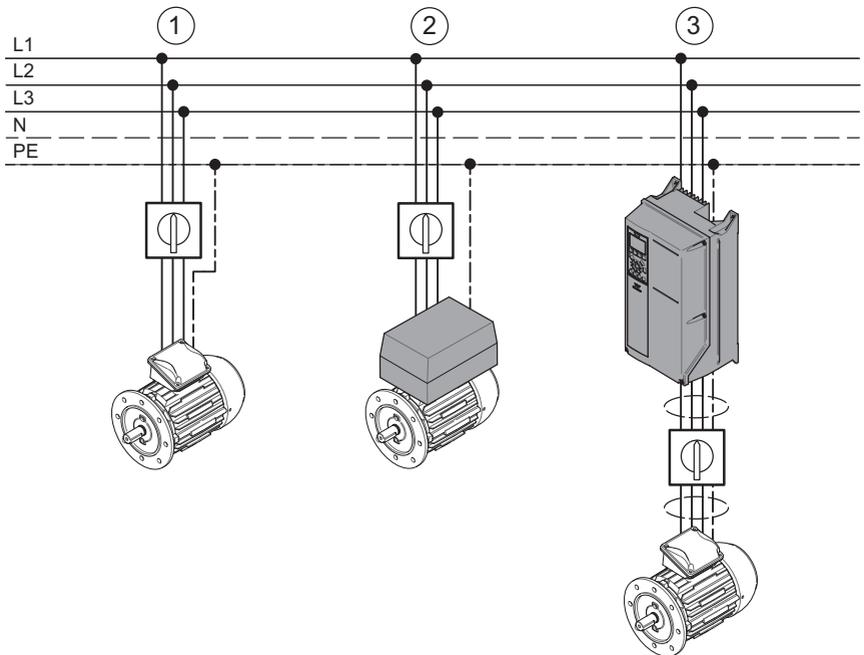


Abb. 16: Montagemöglichkeiten des Frequenzumrichters

Je nach Ausführung lässt sich ein Elektromotor entweder direkt (1) an das elektrische Netz anschließen oder kann/muss mit einem FU betrieben werden.

Der FU ist entweder

- direkt am Elektromotor angebaut (2, Bestellvariante)
- oder separat installiert (3, Kundenlösung).

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr des Frequenzumrichters



Bei Anschlussvariante 3 den Revisionsschalter nicht bei laufendem Elektromotor betätigen.

#### 7.3.2 Frequenzumrichter (FU) parametrieren

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch fehlerhafte Parametrierung

Unvorhersehbare Reaktionen des Ventilators mit Folgeschäden.



- ▶ Parametrierung sorgfältig nach FU-Betriebsanleitung durchführen. Das Personal muss mit dem FU vertraut sein; allenfalls den Lieferanten beiziehen.
- ▶ Zur Grundeinstellung die Motordaten nach Typenschild des Elektromotors eingeben.
- ▶ Maximalfrequenz/Drehzahlgrenzwert nach Ventilator-Typenschild oder technischem Datenblatt eingeben.
- ▶ Beschleunigungs- und Bremszeit unter Berücksichtigung der folgenden Tabelle eingeben.
- ▶ Eingestellte Parameter protokollieren.

Um den Ventilator nicht mechanisch zu überlasten, sind diese minimal zulässigen Beschleunigungs- und Bremszeiten einzuhalten:

Elektromotor Nennleistung [kW]	Beschleunigungs-/Bremszeit [s]
< 1,5	min. 15
> 1,5	min. 30



Um FU-Fehlermeldungen zu vermeiden, kann eine längere Beschleunigungs-/Bremszeit notwendig sein.



### Parametrierung für PM-Motoren

Die Parametrierung für PM-Motoren unterscheidet sich wesentlich von Drehstrommotoren. Die FU- und Motor-Hersteller bieten dafür Unterstützung an.

#### 7.3.3 Elektromotor an Frequenzumrichter (FU) anschliessen

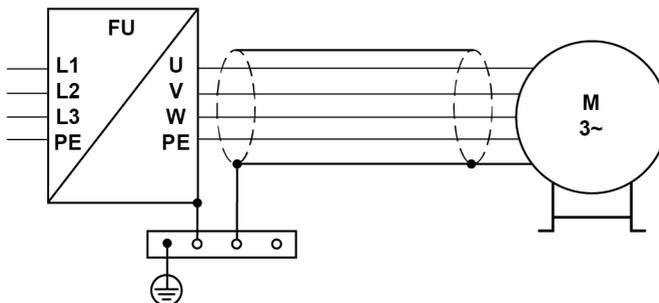


Abb. 17: Anschlussprinzip für kurzes Motorkabel (FU nahe am Ventilator)

## EMV-gerechter Anschluss bei FU-Betrieb



Die EMV-Anleitung des Ventilator-Herstellers sowie die Betriebsanleitung des FU-Herstellers beachten.

Speziell die maximal zulässige Länge des Motoranschlusskabels zwischen FU und Elektromotor sowie das entsprechende Erdungskonzept.

1. Wenn möglich, Kabelschirm des Motoranschlusskabels direkt am FU-Ausgang mit einer Erdungsschelle auflegen.
2. Revisionsschalter in EMV-Ausführung nach Vorgaben dieser Betriebsanleitung installieren.

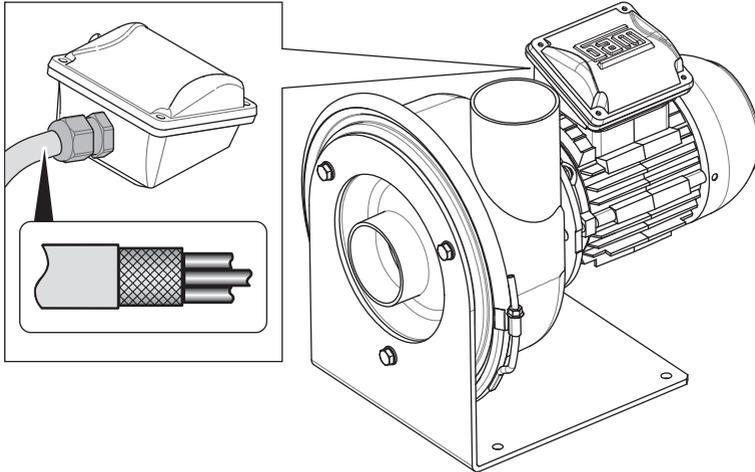


Abb. 18: EMV-Kabelverschraubung

3. Motoranschlusskabel mit einer EMV-Kabelverschraubung am Motor-Klemmenkasten befestigen.
  - Kabelende entsprechend abisolieren, damit der Kabelschirm kontaktiert werden kann.
4. Motoranschlusskabel an Elektromotor anschliessen.

## 7.4 Elektromotor anschliessen

Dieses Kapitel beschreibt den Direktanschluss eines Drehstrommotors (IM) an das elektrische Netz (Anschlussmöglichkeit Nr. 1 in Übersicht

⇒ Kap. 7.3.1 [► 37]).

Für Hinweise zum Anschluss an einen Frequenzumrichter ⇒ Kap. 7.3.3 [► 38].

### Motoranschlusskabel dimensionieren und verlegen

Den Leitungsquerschnitt des Motoranschlusskabels ausreichend dimensionieren unter Berücksichtigung von:

- Geltenden Normen und Bestimmungen
- Kabellänge
- Bemessungsstrom

- Umgebungsbedingungen
- Verlegeart



Zur Dimensionierung des Anschlusskabels, die Tabellen zur Strombelastbarkeit des Kabelherstellers zu Rate ziehen oder einen Dimensionierungsvorschlag direkt vom Kabelhersteller anfordern.

Bei der Kabelverlegung grundsätzlich folgende Punkte beachten:

- Kabelschäden durch Einklemmen, Abknicken, Ziehen etc. während der Installation vermeiden.
- Anschlusskabel im Gebäude mit Schellen oder Montagebügeln fest verlegen und mit Kabelschutzrohren vor Beschädigungen schützen.
- Zum Schutz vor Vibrationen, das Anschlusskabel flexibel und beweglich zwischen Ventilator und Kabelbefestigung am Einbauort verlegen.

### Kabelanschluss durchführen

- **⚠️ GEFAHR** Vor Arbeitsbeginn auf Spannungsfreiheit prüfen.
- Anschlusskabel an Motorschutzschalter/Sicherungselemente und Revisonsschalter anschliessen.
  - Auf richtigen Anschluss der Phasenleiter achten.
  - Alle Kabeleinführungen spritzwasserdicht verschliessen.
- Vorhandene Netzspannung und Netzfrequenz mit Angaben auf dem Motortypenschild vergleichen und Anschlussart des Elektromotors bestimmen (Dreieck- oder Sternschaltung).

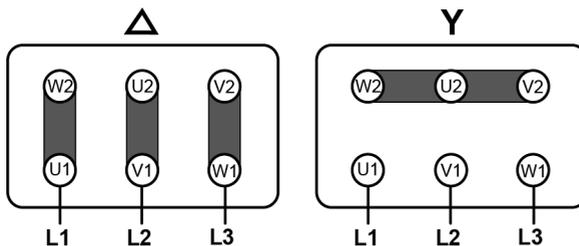


Abb. 19: Anschlussbelegung für Dreieck- und Sternschaltung

- Klemmenkasten am Elektromotor öffnen.
- Falls notwendig, die Brücken am Klemmbrett gemäss Anschlussbelegung umsetzen.



Die Anschlussbelegung befindet sich auch auf der Innenseite vom Deckel des Klemmenkastens.

- Phasenleiter (L1, L2, L3) des Motoranschlusskabels in der richtigen Reihenfolge an das Klemmbrett anschliessen.
  - Isolierte Ringkabelschuhe für Phasenleiter verwenden.
- Schutzleiter (PE) mit Ringkabelschuh und gezahnter Kontaktscheibe am Schutzleiteranschluss im Klemmenkasten befestigen.

- Kontrollieren:
  - Kabelverschraubung am Klemmenkasten ist für Durchmesser des Anschlusskabels geeignet.
  - Alle nicht verwendeten Kabeleingänge am Klemmenkasten sind mit Blindstopfen wasserdicht verschlossen.
  - Dichtring und Dichtfläche am Klemmenkasten sind sauber.
- Klemmenkasten schliessen.

## 7.5 Abschlusskontrolle

- Netz- und Motoranschluss mit Angaben auf Motortypenschild verifizieren.
- Bemessung und Einstellung der elektrischen Schutzeinrichtungen (Sicherungen, Motorschutzschalter) kontrollieren.
- Installation von Motoranschlusskabel und Revisionsschalter kontrollieren.
  - Netzspannung liegt dreiphasig am Eingang des Revisionsschalters an.
- Anschlüsse von Schutzleiter (PE) und Erdung auf normgerechte Ausführung und festen Sitz kontrollieren.
- Bei Verwendung eines Frequenzumrichters (FU):
  - FU-Anschlussbelegung, Schirmanschluss und Kabelzugentlastung überprüfen.
  - Wichtige FU-Parameter und Einstellungen überprüfen und protokollieren: Maximale Ausgangsfrequenz, V/f-Kennlinie, Beschleunigungs- und Bremszeit ⇒ Kap. 7.3 [► 36].



Falls zur Kontrolle und Inbetriebnahme benötigt, eine externe Bedieneinheit an den FU anschliessen.

## 8 Inbetriebnahme

### 8.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der Inbetriebnahme des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Inbetriebnahme des Ventilators**

Verletzungen durch elektrische, mechanische und chemische Gefahren.

- ▶ Installationsarbeiten am Ventilator und Abschlusskontrollen sind vollständig durchgeführt ⇒ Kap. 6 [▶ 29], ⇒ Kap. 7 [▶ 35].
- ▶ Erst- und Wiederinbetriebnahme nur durch autorisiertes Montagepersonal.
- ▶ Revisionsschalter mit einem persönlichen Vorhängeschloss vor unbefugtem Einschalten sichern, bis alle Kontrollen und Vorbereitungen durchgeführt sind. Revisionsschalter mit Anhängeschild kennzeichnen.
- ▶ Bei frei ansaugender oder ausblasender Aufstellung des Ventilators: Vor dem Einschalten sicherstellen, dass sich keine Person im Gefahrenbereich des Ein- und/oder Austrittsstutzens aufhält.
- ▶ Einen vereisten Ventilator nicht in Betrieb nehmen. Eisstücke können sich sonst lösen und schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Eis vom Ventilator nicht gewaltsam oder mit chemischen Enteisern entfernen.
- ▶ Eine Elektrofachkraft ist für das Einschalten des Ventilators zuständig.



### 8.2 Inbetriebnahme durchführen

Absperr- oder Drosselklappen am Zuluft- und Abluftrohr des Ventilators öffnen.

#### 8.2.1 Motordrehrichtung prüfen

Vorgehensweise:

- Ventilator mit Revisionsschalter kurz ein- und ausschalten.
- Motordrehrichtung kontrollieren und mit Drehrichtungspfeil am Ventilatorgehäuse vergleichen ⇒ Kap. 4.2 [▶ 22].



Zur Drehrichtungskontrolle das Lüfterrad des Elektromotors beobachten oder einen Motortester zur berührungslosen Erkennung der Drehrichtung verwenden.

- Bei falscher Drehrichtung durch Elektrofachkraft zwei Phasenanschlüsse am Revisionsschalter oder im Klemmenkasten des Elektromotors tauschen, oder wenn vorhanden, am Frequenzumrichter die Drehrichtung ändern.

#### 8.2.2 Funktionstest des Frequenzumrichters (FU, wählbares Zubehör)

Vorgehensweise:

- Start-/Stopp- und Beschleunigungsverhalten ab tiefen Frequenzen (25 Hz) testen.
- Ventilator von minimaler bis maximaler Drehzahl hochregeln ⇒ Kap. 7.3.2 [▶ 38].
  - mit einem externen Signal der übergeordneten Steuerung,
  - mit FU-Bedienelementen oder externer Bedieneinheit,
  - mit dem lokalen Potentiometer ⇒ Kap. 4.3.5 [▶ 25].

Beim Funktionstest beachten:

- Beschleunigungs- und Bremszeiten prüfen ⇒ Kap. 7.3 [▶ 36].

- Steuerbefehle müssen entsprechende Drehzahländerungen verursachen.
- Der Elektromotor darf im Kennfeldbetrieb gemäss technischem Datenblatt keine ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräusche erzeugen.
- Drehzahlmessung durchführen.  
**ACHTUNG** Maximale Drehzahl des Laufrades bzw. maximale Frequenz des Elektromotors gemäss technischem Datenblatt/Motortypenschild nicht überschreiten.
- Bei Start-/Stoppvorgängen darf der FU keine Fehlermeldung anzeigen oder eine Schutzfunktion auslösen.

### 8.2.3 Testlauf durchführen

Den Ventilator im dafür vorgesehenen Betriebspunkt bzw. mit Betriebsdrehzahl gemäss Typenschild für mindestens 1 Stunde laufen lassen.

#### Zu Beginn des Testlaufs:

- Auf unruhigen Lauf, ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche achten.
- Nach Erreichen der Betriebsdrehzahl darf die Stromaufnahme des Elektromotors den Nennwert gemäss Motortypenschild nicht überschreiten.
- Dichtheit und elastische Montage der Manschetten am Ventilator prüfen.
- Vibrationsmessung am Elektromotor des Ventilators durchführen und mit Tabelle für Schwingungsgrenzwerte nach Norm ISO 14694 vergleichen:

Zustand	Kategorie	Zulässige Vibration bei flexibler Montage (Effektivwert/RMS) [mm/s]
Inbetriebnahme	BV-2	9,0
Alarm	BV-2	14,0
Abschaltung	BV-2	*

\* Erfahrungsbasierten Grenzwert festlegen.



Die Messdaten dienen bei der Wartung als Vergleichswerte.

Heizung, Lüftung, Klima (HLK) und Landwirtschaft: BV-2 < 3,7 kW

#### Am Ende des Testlaufs:

- Aktuelle Werte und Parameter mit Anfangswerten und -parameter zu Beginn des Testlaufs vergleichen:
  - Unruhiger Lauf, Vibrationen oder Geräusche.
  - Stromaufnahme des Elektromotors.
  - Vibrationsmessung
- Dichtheit der Manschetten prüfen.
- Temperatur des Elektromotors messen und mit Angaben im technischen Datenblatt oder auf Typenschild vergleichen.
- Bei Erstinbetriebnahme ein Prüfprotokoll erstellen.
- Leckagewert: Der Leckagewert des gelieferten Ventilators kann bei Bedarf beim Vertriebspartner angefragt werden.

## 9 Betrieb

### 9.1 Sicherheitshinweis

Dieser Sicherheitshinweis warnt vor Gefahren, die beim Betrieb des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr beim Betrieb des Ventilators**

Verletzungen durch elektrische, mechanische und chemische Gefahren.



- ▶ Nur dafür autorisiertes und ausgebildetes Bedienungspersonal darf den Ventilator betreiben und aussen reinigen.
- ▶ Bei auftretenden Betriebsstörungen, Fachpersonal mit der Störungsbehebung beauftragen.

### 9.2 Bedienungshinweise

Der Ventilator wird

- entweder mit einer übergeordneten, automatischen Steuerung betrieben
- oder mit anlagenseitigen Bedienelementen manuell ein- und ausgeschaltet.



Das Bedienpersonal ist auch für die regelmässige Kontrolle vom Betriebszustand des Ventilators verantwortlich ⇒ Kap. 10.3.1 [▶ 46].

#### **Verhalten bei Störungen**

1. Ventilator ausschalten und Vorgesetzten informieren.
2. Bei einem Notfall, sofort Notfallmassnahmen einleiten ⇒ Kap. 3.9 [▶ 20].
3. Vom Ausfall des Ventilators betroffene Anlageteile herunterfahren.
4. Fachpersonal mit der Störungsbehebung beauftragen ⇒ Kap. 11.2 [▶ 49].

### 9.3 Aussenreinigung

Vorgehensweise:

- Ventilatorgehäuse und Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch reinigen.  
**⚠️ VORSICHT** Kein trockenes Tuch verwenden (statische Aufladung).
- Verschmutzungen und Staubablagerungen auf Kühlrippen und Lüfterhaube des Elektromotors nur trocken oder mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Aufstellort des Ventilators sauber halten.



Reinigungsintervall beachten und gegebenenfalls anpassen  
⇒ Kap. 10.2 [▶ 45].

## 10 Wartung

### 10.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der Wartung des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Wartungsarbeiten am Ventilator**



Verletzungen durch elektrische, mechanische und chemische Gefahren.

- ▶ Kontrolle des Betriebszustandes durch autorisiertes Bedienungspersonal.
- ▶ Alle restlichen Wartungsarbeiten nur durch autorisiertes Wartungspersonal.
- ▶ Eine Elektrofachkraft ist für das Einschalten des Ventilators zuständig.

#### **SICHERHEITSINSTRUKTIONEN**

- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Zugangs- und Arbeitsbereich für Wartungsarbeiten
  - gegen Stolper- und Sturzgefahr absichern,
  - ausreichend beleuchten,
  - sauber und aufgeräumt halten.
- ▶ Revisionsschalter mit einem persönlichen Vorhängeschloss bis zum Abschluss der Wartungsarbeiten vor unbefugtem Einschalten sichern. Revisionsschalter mit Anhängeschild kennzeichnen.
- ▶ Bei Eingriffen in den Ventilator zum Schutz vor gefährlichen, aggressiven Fördermedien:
  - Vorhandene Absperrklappen am Zuluft- und Abluftrohr schliessen.
  - Sicherstellen, dass kein Fördermedium nachströmen kann.
  - Auf schädliche Ablagerungen und Kondensatrückstände achten.
- ▶ Bei Eingriffen in den Ventilator sicherstellen, dass das Laufrad stillsteht und gegen Autorotation durch Zu- oder Abluft gesichert ist.
- ▶ Nach Arbeitsende
  - Funktion aller Schutzeinrichtungen prüfen,
  - alle Werkzeuge und Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen,
  - ausgetretene Stoffe aufwischen und ordnungsgemäss entsorgen.

#### **⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch elektrostatische Entladungen**



Folgeverletzungen durch Schreckreaktionen.

- Während Betrieb und Wartung kann sich das Laufrad elektrostatisch aufladen.
- Die Reinigung von Ventilatorgehäuse, Laufrad und Kunststoffteilen mit einem trockenen Tuch führt zu elektrostatischer Aufladung!
- ▶ Ventilator nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

### 10.2 Wartungstabelle



Die Wartungsintervalle (W/wöchentlich, M/monatlich, 6M/halbjährlich und 12M/jährlich) sind eigenverantwortlich an die aktuellen Betriebsbedingungen des Ventilators anzupassen.

Wartungstätigkeit	Querverweis	W	M	6M	12M*
Betriebszustand kontrollieren	⇒ Kap. 10.3.1 [► 46]	X			
Aussenreinigung	⇒ Kap. 9.3 [► 44]		X		
Testlauf während längerem Stillstand	⇒ Kap. 8.2.3 [► 43]			X	
Inneninspektion (wenn nötig)	⇒ Kap. 10.3.2 [► 46]			X	
Innenreinigung (wenn nötig)	⇒ Kap. 10.3.3 [► 47]			X	
Jahresinspektion	⇒ Kap. 10.3.4 [► 47]				X
Prüfung der elektrischen Installation durch Elektrofachkraft	—				X

\* Oder vor Inbetriebnahme nach längerer Stillstandszeit.



Ein Betriebsstundenzähler ist hilfreich. Alle durchgeführten Wartungsarbeiten in ein Maschinenlogbuch eintragen. Eine Vorlage ist vom Ansprechpartner erhältlich.

## 10.3 Wartungsarbeiten



Bei Fragen zu Wartungsarbeiten und -intervallen den Vertriebspartner oder Hersteller kontaktieren. Bei Bedarf einen Servicevertrag abschliessen.

### 10.3.1 Betriebszustand kontrollieren

Visuelle Kontrollen während des Ventilatorbetriebs:

- Auf korrekte Montage, Beschädigung und Verschmutzung: Schutzeinrichtungen, Ventilatorgehäuse, Elektromotor und Abstützung für Bodenmontage.
- Auf Undichtigkeit: Manschetten, Runddichtung
- Auf lose Schraubverbindungen.
- Laufruhe des Ventilators: Bei unruhigem Lauf, auf Vibrationen oder Geräusche achten ⇒ Kap. 8.2.3 [► 43].
- Elektromotor, Gehäuse und Nabendichtung auf mögliche Überhitzung (Überlastung) kontrollieren. **⚠VORSICHT Verbrennungsgefahr**

Festgestellte Mängel umgehend melden und fachgerecht beheben lassen.

### 10.3.2 Inneninspektion

#### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch Vibrationen

Sachschäden und Produktionsausfälle, verringerte Lebensdauer.

- Nicht bestimmungsgemässe Verwendung oder Ablagerungen am Laufrad führen zu Unwucht und Vibrationen.
- ▶ Ventilator bei ungewöhnlichen Vibrationen sofort abschalten.
- ▶ Mediumberührte Teile kontrollieren.



Vorgehensweise:

- Manschette am Eintrittsstutzen demontieren ⇒ Kap. 6.4 [► 32]. Wenn vorhanden, eine Endoskop-Kamera durch den Spalt einführen.
- Laufrad sowie Innengehäuse auf Korrosion, Spannungsrisse, Verformungen und Ablagerungen kontrollieren.
- Wenn nötig, Laufrad und Innengehäuse reinigen Innenreinigung.
- Beschädigtes Laufrad umgehend ersetzen. Ausschliesslich Originalersatzteile verwenden.
- Wenn nötig, Elektromotor reinigen ⇒ Kap. 9.3 [► 44].

### 10.3.3 Innenreinigung

#### **⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr durch eindringende Feuchtigkeit in netzspannungsführende Bauteile



Verletzungen durch elektrischen Schlag.

- ▶ Elektromotor und zugehörige Elektroinstallation niemals mit Wasserstrahl, Hochdruck- oder Dampfreiniger reinigen.

#### **⚠️ ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch aggressive Reinigungsmittel und scharfkantige Reinigungswerkzeuge



Beschädigung der Kunststoffoberflächen.

- ▶ Reinigungsmittel auf Fördermedium und Kunststoff des Ventilators abstimmen.
- ▶ Möglichst warmes Wasser und ein Haushaltsreinigungsmittel verwenden.
- ▶ Bürste oder Holzspachtel zum Lösen von Ablagerungen verwenden.

Vorgehensweise:

- Manschette am Eintrittsstutzen lösen und Rohrende abnehmen ⇒ Kap. 6.4 [► 32].
- Gehäuse mit Laufrad demontieren ⇒ Kap. 11.6 [► 55].
- Laufrad und Innenseite des Gehäuses sorgfältig reinigen.
  - ⚠️ ACHTUNG** Laufradschaufeln dabei nicht beschädigen.
- Bei starken Ablagerungen auch die Anschlussrohre des Ventilators mitreinigen.
- Verschmutzungen und Staubablagerungen auf Kühlrippen und Lüfterhaube des Elektromotors nur trocken oder mit einem feuchten Tuch entfernen.

### 10.3.4 Jahresinspektion

Mit der Jahresinspektion wird die mechanische und elektrische Funktionsfähigkeit des Ventilators beurteilt und der weitere Betrieb sichergestellt. Dies gilt auch für den Fall einer längeren Stillstandszeit.

1. Bei Ausseninspektion prüfen auf
  - Rissbildung: Ventilatorgehäuse
  - Geräusche: Motorlager
  - korrekte Montage und Beschädigung: Schutzeinrichtungen (Revisionschalter), Abstützung für Bodenmontage
  - beschädigte Teile. Diese Teile umgehend ersetzen.

## 2. Probelauf

- Vibrationsmessung und Zustandskontrolle der Motorlager.



Ermittelte Messwerte vergleichen mit

- Grenzwert laut Tabelle ⇒ Kap. 8.2.3 [► 43],
- Angaben im Prüfprotokoll zur Erstinbetriebnahme.

- Motorlager mit deutlicher Geräuschentwicklung durch Lagerverschleiss oder am Ende ihrer Lebensdauer auswechseln. Dazu Elektromotor demontieren ⇒ Kap. 11.7 [► 56].



Die Motorlager sind lebensdauer geschmiert ⇒ Kap. 2.2.3 [► 11]. Für Angaben zur Lagerlebensdauer, siehe Betriebsanleitung des Elektromotors.

- Stromaufnahme des Elektromotors messen. Der ermittelte Messwert darf den Nennstrom auf dem Typenschild nicht überschreiten.
- Temperatur des Elektromotors messen und mit Temperaturangaben im technischen Datenblatt vergleichen.

**⚠ VORSICHT Verbrennungsgefahr**

## 3. Inneninspektion und Reinigung

- Laufrad und Gehäuse auf Verformungen und Beschädigungen wie Rissbildung und Korrosion prüfen Laufrad kontrollieren.
- Wenn nötig, Aussen- und Innenreinigung durchführen.

## 4. Zusammenbau und Endkontrolle

- Fester Sitz aller Schraubverbindungen.
- Den Sitz der Rohranschlüsse an den Ventilatorstutzen überprüfen. Die im Gehäuse eingebaute Dichtung muss vorhanden und unbeschädigt sein.
- Fester Sitz aller Befestigungselemente (Dübel) im Fundament.
- Kurzer Testlauf mit Vibrations- und Geräuschkontrolle.

# 11 Reparatur

## 11.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der Reparatur des Ventilators auftreten können.

### **⚠️ WARNUNG** Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten am Ventilator

Verletzungen durch elektrische, mechanische und chemische Gefahren.

- ▶ Nur autorisiertes Wartungspersonal des Betreibers sowie Servicepersonal des Vertriebspartners oder Herstellers darf Reparaturarbeiten durchführen.
- ▶ Es gelten dieselben Sicherheitsinstruktionen wie für Wartungsarbeiten  
⇒ Kap. 10.1 [▶ 45].
- ▶ Ventilator mit Elektromotor vor Arbeitsbeginn abkühlen lassen.
- ▶ Eine Elektrofachkraft ist für das Einschalten des Ventilators zuständig.



## 11.2 Störungstabelle

Störungen des Ventilators anhand dieser Tabelle identifizieren, beheben und in das Maschinenlogbuch eintragen. Für weiterführende Informationen, Kundendienst des Ansprechpartners kontaktieren (siehe Titelseite).

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerlokalisierung	Behebung
Keine Funktion	Keine elektrische Versorgung.	Phasenspannungen prüfen.	Elektrische Installation prüfen.
Förderleistung zu gering: Betriebspunkt, gemäss technischem Datenblatt, wird nicht erreicht.	Falsche Drehrichtung des Laufrades.	Sichtkontrolle	Phasen tauschen ⇒ Kap. 7.4 [▶ 39].
	Drosselklappen falsch eingestellt.	Sichtkontrolle	Drosselklappen korrekt einstellen.
	Druckverluste in Rohrleitungen.	Volumenstrom und Druck am Betriebspunkt messen.	Rohrleitungsführung optimieren.
	Zu- oder Abströmung am Ventilator verursacht hohen Druckverlust.		Drehzahl, in den Grenzen der bestimmungsgemässen Verwendung, der veränderten Situation anpassen.
	Drosselklappen im Rohrsystem verstellt.		Anlage justieren.  Mindestabstand zwischen Ventilatorstutzen und Drosselklappen oder Rohrbögen einhalten ( $L \geq 3 \times \text{Rohr-}\varnothing$ ).
Betriebsdrehzahl wird nicht erreicht.	Motorwicklung fehlerhaft.	Wicklungsmessung	Elektromotor ersetzen ⇒ Kap. 11.7 [▶ 56].

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerlokalisierung	Behebung
	Fehlende Phasen- spannung.	Phasenspannungen messen.	Sicherungen, Motoran- schlusskabel, FU-Ka- bel prüfen / ersetzen.
	Motorüberlastung we- gen verstellter Dros- selklappe.	Volumenstrom und Druck am Betrieb- spunkt messen.	Drosselklappe korrekt einstellen.
	Motorüberlastung we- gen anlagenseitigen Veränderungen.	Ventilator / Elektromor- tor passt nicht mehr zum Betriebspunkt.	Rücksprache mit An- sprechpartner (siehe Titelseite).
FU-Fehlermel- dung	Falsche Einstellung von Motorcharakteris- tik, Start- / Stopp- Rampe, Beschleuni- gungs- / Bremszeit.	FU-Display: Betreffen- de Parameter kontrol- lieren.	Parameter richtig ein- stellen ⇒ Kap. 7.3.2 [▶ 38].
FU-Fehlermel- dung. Keine Beschleuni- gung aus tiefer Frequenz.	Wegen zu geringem Leistungsfaktor ( $\cos \varphi$ ) werden FU-Stromlimi- te überschritten.	FU-Stromlimite zu klein?	FU-Parameter „Motor- charakteristik“ anpas- sen (Drehmoment qua- dratisch zur Drehzahl) ⇒ Kap. 7.3 [▶ 36].
	Falsche Motor- und/ oder FU-Baugrösse.	Motor und/oder FU zu klein?	FU nach Motor ausle- gen ⇒ Kap. 7.3 [▶ 36].
	Startrampe zu steil oder Beschleuni- gungszeit zu gering.	FU-Parameter kontrol- lieren.	Startrampe anpassen. Beschleunigungszeit vergrössern.
Motorschutz- schalter oder FU löst aus.	Falsche Einstellung.	Stromaufnahme mes- sen.	Motorschutzschalter richtig einstellen ⇒ Kap. 7.2.2 [▶ 36].
		FU-Parameter kontrol- lieren.	FU richtig parametrie- ren.
	Falscher Motoran- schluss.	Stromaufnahme mes- sen.	Motoranschluss (Stern / Dreieck) kon- trollieren ⇒ Kap. 7.4 [▶ 39].
	Laufgrad schwergängig oder blockiert.	Sichtkontrolle	Ablagerungen oder Fremdkörper entfernen ⇒ Kap. 10.3.3 [▶ 47].
	Wicklungsschaden am Elektromotor.	Wicklungsmessung	Elektromotor instand- setzen oder ersetzen ⇒ Kap. 11.7 [▶ 56].
	Lagerschaden am Elektromotor.	Elektromotor von Hand drehen.	EMV-Vorgaben über- prüfen.

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerlokalisierung	Behebung
	Beschädigtes Kabel, Kabelanschlüsse fehlerhaft.	Messung, Sichtkontrolle	Kabel ersetzen.
Starke Vibrationen.	Ablagerungen am Laufrad, Unwucht.	Sichtkontrolle, Vibrationsmessung	Laufrad reinigen ⇨ Kap. 10.3.3 [▶ 47]. Laufrad auswuchten.  Reinigungsintervall anpassen.
	Beschädigtes oder deformiertes Laufrad durch (nicht bestimmungsgemäßes) Fördermedium.	Sichtkontrolle	Laufrad ersetzen ⇨ Kap. 11.6 [▶ 55].
		Punkte eingehalten: ⇨ Kap. 2.2.1 [▶ 8] und ⇨ Kap. 2.2.2 [▶ 10]	Zusammensetzung des Fördermediums und Kunststoffbeständigkeit abklären.
		Temperatur des Fördermediums messen.	Betriebsbedingungen an bestimmungsgemäße Verwendung anpassen ⇨ Kap. 2.2.1 [▶ 8].
		Betriebspunkt prüfen.	
		Umgebungsbedingungen prüfen.	
	Loses Laufrad	Laufrad hat sich auf der Motorwelle gelockert?	Laufrad festschrauben ⇨ Kap. 11.6 [▶ 55].
	Laufrad taucht in Kondensat am Gehäuseboden ein.	Sichtkontrolle	Gehäuse reinigen, Kondensat entfernen.
	Lose oder defekte Befestigungselemente.	Sichtkontrolle	Befestigungselemente festschrauben oder ersetzen.
	Fehlerhafte Montage	Anforderungen an Einbauort erfüllt ⇨ Kap. 6.2 [▶ 29].	Fundament verstärken. Befestigungselemente (Dübel) anpassen.

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerlokalisierung	Behebung
Elektromotor überhitzt	Lager- oder Wicklungsschaden	Akustische Kontrolle, Stromaufnahme messen, Wicklungsmessung.	Elektromotor instandsetzen oder auswechseln ⇒ Kap. 11.7 [► 56].
	Laufrad schwergängig oder blockiert.	Sichtkontrolle	Ablagerungen oder Fremdkörper entfernen ⇒ Kap. 10.3.3 [► 47].
	Motorüberlastung wegen verstellter Drosselklappen.	Volumenstrom und Druck am Betriebspunkt messen.	Drosselklappen korrekt einstellen.
	Motorüberlastung wegen anlagenseitigen Veränderungen.	Ventilator / Elektromotor passt nicht mehr zum Betriebspunkt.	Rücksprache mit Ansprechpartner (siehe Titelseite).
	FU erreicht Soll-Spannung nicht.	FU überprüfen.	Geeigneten FU einsetzen.
Unzulässige Betriebsverhältnisse	Undichtiges Rohrsystem	Auf Leckage kontrollieren.	Abdichten
	Lose Schlauchschellen oder beschädigte Manschetten.		Schlauchschellen nachspannen oder Manschetten austauschen ⇒ Kap. 6.4 [► 32].
	FU-Parameter „max. Frequenz“ falsch eingestellt (zu hohe Drehzahl, Elektromotor überhitzt).	FU-Parameter kontrollieren ⇒ Kap. 7.3.2 [► 38].	Parameter an Kennfeld im technischem Datenblatt anpassen.
Schleifgeräusche des Laufrades.	Gehäuse verspannt.	Abstand und Ausrichtung der Rohrleitung zum Ventilatorstutzen prüfen.	Rohrabstand und Anschluss (Manschetten) entsprechend anpassen.
	Rohrleitungen ohne Manschetten an Ventilator angeschlossen.		Rohrleitungen mit Manschetten an Ventilator anschließen ⇒ Kap. 6.4 [► 32].
	Laufrad verstellt.	Laufrad hat sich auf der Motorwelle gelockert?	Laufrad festschrauben. Laufrad wechseln ⇒ Kap. 11.6 [► 55].
	Ablagerungen oder Fremdkörper zwischen Laufrad und Gehäuse.	Schleifstelle ermitteln. Kontrolle mit Blattlehre.	Ablagerungen oder Fremdkörper entfernen ⇒ Kap. 10.3.3 [► 47].

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerlokalisierung	Behebung
	Laufrad defekt.	Sichtkontrolle	Laufrad ersetzen ⇒ Kap. 11.6 [► 55].
Hörbare Lagergeräusche	Lagerschaden	Akustische Kontrolle.	Motorlager ersetzen oder Elektromotor austauschen ⇒ Kap. 11.7 [► 56].
	Ende der Lebensdauer erreicht.		
	Lagerschaden durch Elektroerosion (Lagerströme).	Spannung zwischen Motorwelle und Gehäuse des Elektromotors messen.	Entstörungsmassnahmen bei FU-Betrieb, siehe Anleitung des FU-Herstellers. EMV-Vorgaben überprüfen.  Stromisolierte Wälzlager oder Keramik-Hybridlager verwenden.
Leckage an Laufrad-Nabe zu hoch.	Überdruckbetrieb des Ventilators.	Druckmessung	Ventilator mit Unterdruck betreiben.
Leckage am Gehäuse.	Spannring mit Runddichtung klemmt nicht genügend.	Runddichtung überprüfen.	Runddichtung austauschen. Spannring genügend spannen.

## 11.3 Ersatz- und Verschleissteile

### **GEFAHR** Verletzungsgefahr durch berstendes Laufrad

Schwerste Verletzungen durch herauskatapultierte Trümmerteile.

- Nicht zugelassene Ersatzteile.
- Nur Original-Laufrad des Herstellers als Ersatzteil verwenden.

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch nicht zugelassene Ersatzteile

Geräte- und Sachschäden sowie Produktionsausfälle.

- Bei Wartungstätigkeiten und Reparaturen ausschliesslich Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.

Ersatz- und Verschleissteile beim Kundendienst des Ansprechpartners (siehe Titelseite) mit folgenden Angaben rechtzeitig bestellen:

- Typenbezeichnung des Ventilators laut Typenschild oder technischem Datenblatt.
- Gewünschte Stückzahl.
- Genaue Bezeichnung
  - des Ersatz- oder Verschleissteils ⇒ Kap. 4.1 [► 21].
  - oder von Option bzw. Zubehör ⇒ Kap. 4.3 [► 23].

### Ersatz- und Verschleissteile

Stk.	Bezeichnung	Ersatzteil	Verschleissteil
1	Laufrad	X	
1	Nabenkappe	X	
1	Spannring	X	
1	Runddichtung (im Gehäuse)		X

## 11.4 Vorbereitungsarbeiten für Reparaturen

### Montagehilfe



Für die korrekte Montage und Ausrichtung von Elektromotor/Motorwelle sowie Laufrad zum Gehäuse sind spezielle Zentrierstücke notwendig.

Für Details und eine ausführliche Montageanleitung wenden Sie sich an Ihren Colasit-Vertriebspartner.

Ventilator für Reparaturen (Laufrad, Elektromotor etc.) wie folgt vorbereiten:

1. Sicherheitsinstruktionen beachten ⇒ Kap. 11.1 [► 49].
2. Ventilator und FU (Option) ausschalten und mit Revisionsschalter allpolig vom elektrischen Netz trennen.
3. Revisionsschalter mit einem persönlichen Vorhängeschloss bis zum Abschluss der Reparaturarbeiten vor unbefugtem Einschalten sichern. Revisionsschalter mit Anhängeschild kennzeichnen.
4. Absperrklappen am Zuluft- und Abluftrohr schliessen.
5. Manschetten vom Ein- und Austrittsstutzen lösen.



### Verschmutzungsgefahr des Rohrsystems

Offene Rohrenden während der Reparatur mit Plastikfolie abdecken.

## 11.5 Laufrad kontrollieren

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr durch schleifendes Laufrad

Schäden am Laufrad.



- ▶ Wenn nötig, Befestigungsschrauben am Gehäuse und Laufrad nachziehen.
- ▶ Schleifstelle ermitteln. Gehäuse und Laufrad auf Schleifspuren überprüfen und beschädigte Teile nach Rücksprache mit dem Hersteller auswechseln. Vorhandene Ablagerungen oder Fremdkörper im Gehäuse entfernen Innenreinigung.

## 11.6 Gehäuse und/oder Laufrad wechseln

Voraussetzungen:

- Ventilator ist für Reparatur vorbereitet ⇒ Kap. 11.4 [► 54].



Bei den CKV-Ventilatoren wird das CMV-Laufrad (Ausführung LG) eingesetzt.

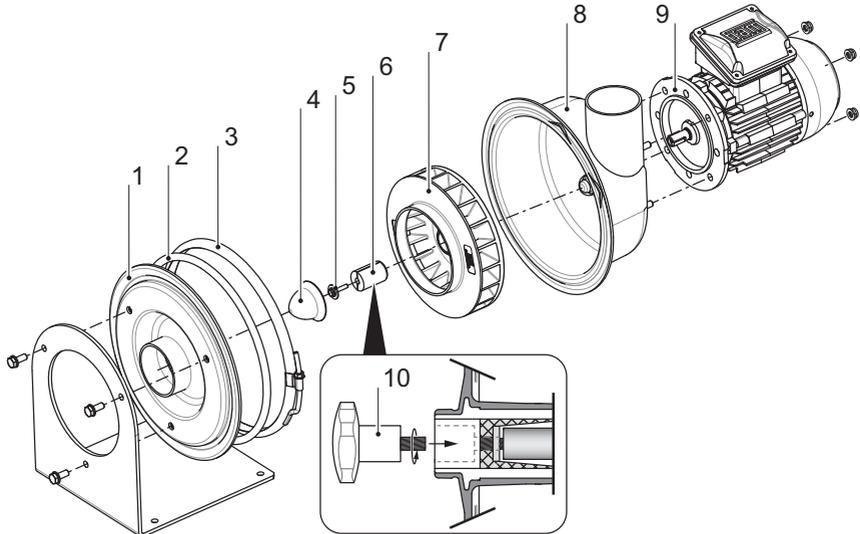


Abb. 20: Gehäuse und Laufrad demontieren

Vorgehensweise:

- Spannring (3) lösen.
- Gehäuseoberteil (8) mit der Runddichtung (2) und Elektromotor (9) von Gehäuseunterteil (1) und Konsole abziehen
- Nabenkappe (4) mit geeignetem Werkzeug aufschneiden und entfernen.

Die Nabenkappe kann nicht zerstörungsfrei demontiert werden - Ersatzteil rechtzeitig bestellen.

**ACHTUNG** Demontierte Nabenkappe nicht wiederverwenden! Nur eine dichte, unbeschädigte Nabenkappe verhindert, dass aggressives Fördermedium die Motorwelle und Laufradnabe korrodiert und zur Zerstörung des Laufrades führen kann.

- Spannadapter (6) lösen:
  - Befestigungsschraube (5) lösen und entfernen.
  - Aussenkonus des Spannadapters mit passender Abdrückschraube (10) von Motorwelle abziehen (siehe Detail).
- Laufrad (7) und Spannadapter (6) von Motorwelle abnehmen.
- Befestigungsmuttern am Motorflansch lösen und Elektromotor (9) vom Gehäuseoberteil (8) abnehmen.

### Montagehinweise

- Für eine schlupffreie Kraftübertragung müssen fettfrei sein:
  - Motorwelle
  - Bohrung im Laufrad.
  - Aussenseiten und Bohrung des Spannadapters.
- **ACHTUNG** Gefahr von Lagerschäden! Bei der Laufradmontage niemals auf die Motorwelle schlagen.
- Laufrad bis zum Anschlag auf die Motorwelle schieben.
- Das Laufrad ungefähr mittig im Gehäuse positionieren.
- Spannadapter montieren:
  - Beide Konen so ineinander stecken, dass die Schlitzte nicht übereinanderliegen.
  - Spannadapter mit Befestigungsschraube (und Riplock als Schraubensicherung) nach der folgenden Tabelle festschrauben:

Befestigungsgewinde	Anzugsdrehmoment max. [Nm] Schraubenfestigkeitsklasse 8.8
M4	6
M5	8
M6	15
M8	20

- **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr! Das Laufrad darf nicht an der Gehäuseunterseite streifen.
- Gängigkeit des Laufrades überprüfen.
- Neue Nabenkappe mit Heissluftgebläse gleichmässig auf ca. 60 °C erwärmen und auf Nabe aufpressen.
- Montierte Nabenkappe auf Risse und Beschädigungen kontrollieren.

## 11.7 Elektromotor wechseln

Voraussetzungen:

- Ventilator ist für Reparatur vorbereitet ⇒ Kap. 11.4 [► 54].
- Gehäuse und Laufrad sind demontiert ⇒ Kap. 11.6 [► 55].

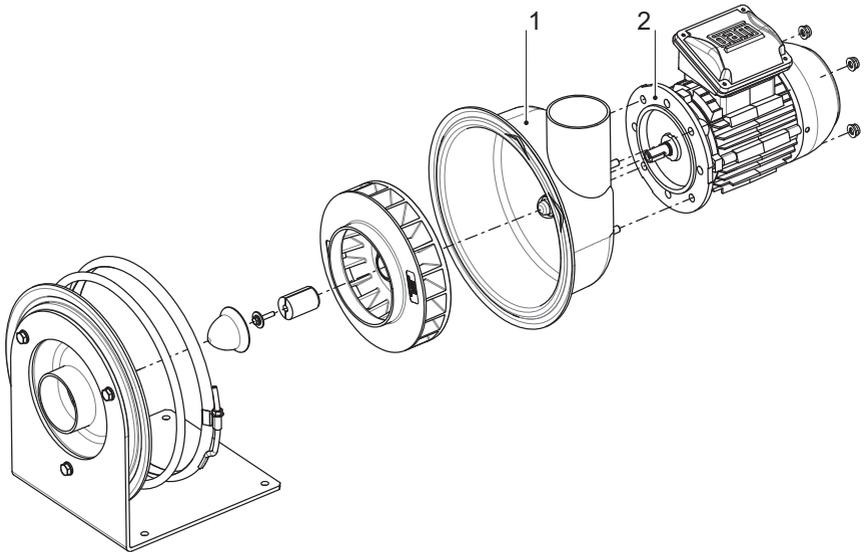


Abb. 21: Elektromotor demontieren

Vorgehensweise:

1. Alle Kabel vom Klemmenkasten des Elektromotors trennen und vor Beschädigung schützen.
2. Befestigungsmuttern am Motorflansch (2) lösen und Elektromotor vom Gehäuseoberteil (1) abnehmen.

### Montagehinweis

- Motorwelle zentrisch zum Gehäuse ausrichten.

### **ACHTUNG** Beschädigungsgefahr des Elektromotors

Beschädigte Motorlager.

- ▶ Bei Transport und Montage des Elektromotors, die Motorwelle / Lager vor Stößen schützen.
- ▶ Hinweise in der Anleitung des Motorherstellers beachten.

1. Befestigungsmuttern (für Gehäuse) und Schrauben (für Konsole) nach Tabelle festschrauben.

Das Gewinde ist abhängig von der Motorgröße.

Gewinde	Anzugsdrehmoment max. [Nm]
M6	9
M8	16

2. Elektromotor anschliessen Elektromotor anschliessen.
3. Motordrehrichtung prüfen ⇒ Kap. 8.2.1 [▶ 42].
4. Laufrad und Gehäuse montieren ⇒ Kap. 11.6 [▶ 55].

**ACHTUNG** Laufrad ungefähr mittig in Gehäuse montieren.

5. Testlauf durchführen ⇒ Kap. 8.2.3 [▶ 43].



## 12 Ausserbetriebnahme, Entsorgung und Recycling

### 12.1 Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren, die bei der Ausserbetriebnahme und Entsorgung des Ventilators auftreten können.

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Ausserbetriebnahme und Entsorgung des Ventilators**

Verletzungen durch elektrische, mechanische und chemische Gefahren.

- ▶ Eine Elektrofachkraft ist für die allpolige Trennung vom Netz verantwortlich.
- ▶ Demontage des Ventilators nur durch autorisiertes Montagpersonal.
- ▶ Abtransport zur Entsorgung nur durch autorisiertes Transportpersonal.



### 12.2 Umweltschutz

#### **⚠️ ACHTUNG Umweltgefahren bei der Entsorgung des Ventilators**

Gewässer- und Bodenverschmutzung

- Ventilator auf gesundheits- und umweltschädliche Ablagerungen des Fördermediums prüfen.
- ▶ Kontaminierte Bestandteile wie Gehäuse und Laufrad als Sondermüll entsorgen.



Gehäuse und Laufrad können aus verschiedenen Kunststoffen bestehen.

### 12.3 Ausserbetriebnahme

#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch unsachgemässe Demontage**

Verletzungen durch Einklemmen und Quetschen von Körperteilen.

- ▶ Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Arbeitsbereich durch Abschränkungen, Fangnetze etc. geeignet absichern und gegen unbefugten Zutritt schützen.
- ▶ Einen an der Wand oder Decke montierten Ventilator mit geeigneten Stützen und Halterungen fixieren und gegen Herabfallen oder Umkippen sichern.
- ▶ Geeignete Transportmittel für den Abtransport des Ventilators bereitstellen.



#### **⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Austreten oder Nachströmen eines gesundheitsschädlichen Fördermediums**

Augenreizungen, Husten, Atemnot, Verbrennungs- und Erstickungsgefahr.

- ▶ Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Absperrklappen zum Eintritts- und Austrittsstutzen des Ventilators schliessen.
- ▶ Auf Ablagerungen und Kondensat des Fördermediums in Ventilator und Rohrleitungssystem achten.



Vorgehensweise:

- Ventilator und FU (Option) ausschalten und für Demontage vorbereiten:
  - Abkühlen lassen.
  - Absperrklappen in Zu-/Abluftleitung schliessen.
- Durch Elektrofachkraft:
  - Übergeordnete Steuerung und FU abschalten.

- Revisionsschalter mit einem persönlichen Vorhängeschloss vor unbefugtem Einschalten sichern und mit Anhängeschild kennzeichnen.
- Netzanschluss von Ventilator und zugehöriger Elektroinstallation allpolig trennen und elektrische Anschlüsse abklemmen.
- Rohranschlüsse entfernen:
  - Manschetten vom Ein- und Austrittsstutzen abnehmen.
- Ventilator an einem dafür geeigneten Ort zur Entsorgung vorbereiten.

## 12.4 Entsorgungshinweise

Bei der Entsorgung des Ventilators alle national gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten, sowie die regionalen Umweltschutzauflagen einhalten.

Vorzugsweise ein Abfallentsorgungsunternehmen mit der fachgerechten Wiederverwertung oder Entsorgung beauftragen.

### Zerlegungshinweise

- Bauteile des Ventilators in Materialgruppen aufteilen und getrennt entsorgen:
  - Metalle
  - Kunststoffe
  - Elektrische Bauteile



Kunststoffteile, die durch gesundheits- und umweltschädigende Fördermedien kontaminiert sind, als Sondermüll entsorgen.

## 13 EU - Konformitätserklärung

Wir, als Hersteller

COLASIT AG  
Faulenbachweg 63  
3700 Spiez  
Schweiz

erklären in alleiniger Verantwortung,  
dass das Produkt der Typenreihe  
CKV 75 mit Direktantrieb

Kunststoff-Industrieventilator  
CKV 75

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der folgenden  
EU-Richtlinien und harmonisierten Normen zum genannten Ausgabedatum  
übereinstimmt:

EU-Richtlinien	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
	2014/30/EU EMV-Richtlinie
Harmonisierte Normen	EN ISO 12100: 2011
	EN ISO 12499: 2008
	EN 60204-1: 2019
	EN IEC 61000-6-4:2019
Name und Adresse des Dokumentationsverantwortlichen	Andreas Roth COLASIT AG Faulenbachweg 63 3700 Spiez Schweiz

Spiez, 30.09.2025



U. Moser (Geschäftsführer)

# Stichwortverzeichnis

<b>A</b>	
Ableitströme	18
Absperrklappe	19, 29, 45, 58
Anlauf	17, 19
Anschlagmittel	26, 27, 28
Anschlagpunkte	26
Anschlussgewinde	30, 31
Anschlussklemmen	11
Arbeitsbereich	19, 29, 30, 45, 58
Aufstellort	29, 44
Aussenreinigung	14, 46
AUS-Stellung	24
Austrittsstutzen	11, 22, 42, 58
<b>B</b>	
Bedienungspersonal	14, 44, 45
Befestigungselemente	29, 32, 34, 48, 51
Betreiber	6, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 20, 36, 49
Betriebsbedingungen	9, 11, 45, 51
Betriebsstörungen	18, 23, 44
Betriebstemperatur	9, 11
Bodenbelastung	29
Bodenmontage	31
<b>D</b>	
Deckenmontage	23, 32
Dichtring	41
Drehrichtungspfeil	42
Drehzahleinstellung	25
Drehzahlregelung	25
Drosselklappen	42, 49, 50, 52
<b>E</b>	
Einbauort	12, 13, 27, 29, 31, 32, 40, 51
Eingangskontrolle	26
Einsatzgrenzen	11
Eintrittsstutzen	11, 22, 32, 47
Einwegverpackung	27
Elektrofachkraft	14, 17, 35, 42, 45, 46, 49, 58
Elektromagnetische Felder	18
Elektromotor	21
Entsorgung	6, 13, 58, 59
Entsorgungshinweis	27, 59
Ersatzteile	10, 53
<b>F</b>	
Fehlanwendung	10
Feuerlöscher	18, 20
Frei ansaugend	19, 42
Fundament	29, 31, 34, 48, 51
FU-Parametrierung	25
<b>G</b>	
Gabelstapler	28
Gehäuseoberteil	21
Gehäuseunterteil	21
Geschäftsbedingungen	27
Gesundheitsschutz	12
Glockenelemente	23, 32
<b>H</b>	
Halterungen	32, 58
Hebezeuge	26, 27
Hubwagen	28
<b>I</b>	
Innenreinigung	46, 47, 48
Inspektionsöffnungen	29, 34
<b>J</b>	
Jahresinspektion	46, 47
<b>K</b>	
Kabelzugentlastung	41
Kondenswasser	27
Konsole	21, 55
Kranhaken	27
Kurzschluss	17, 18
<b>L</b>	
Lagerlebensdauer	48
Lagerschaden	18, 27, 50
Lagertemperatur	27
Last	26
Lastaufnahmemittel	27
Laufgrad	21
Lebensgefahr	15, 17, 26, 35
Leichtgängigkeit	33
Lieferantangaben	31
Lieferantengaben	32

Lieferpapiere	26
Lochbild	31, 32
Lüfterhaube	18, 30, 44, 47
Lüfterrad	42
Luftfeuchtigkeit	27

## M

Manschette	11, 21, 32, 47
Mindestabstand	18, 30, 49
Montagefläche	29, 34
Montagepersonal	13, 14, 42
Montagerückstände	33
Motor	10, 30
Motorachse	22
Motordrehrichtung	42
Motorlager	11, 48, 57
Motortypenschild	40, 41, 43
Motorwelle	51, 52, 55, 57

## N

Nabenkappe	21, 55
Nachströmen	12, 19, 29, 45, 58
Netzspannung	40, 41

## O

Originalverpackung	27
--------------------	----

## P

Packstück	26, 27, 28
Persönliches Vorhängeschloss	17, 42, 45, 54, 59
PM-Motor	38
Potentiometer	25, 42
Probelauf	48
Produktionsausfälle	29, 30, 46, 53
Prüfprotokoll	43, 48
PVC	20

## Q

Querkräfte	32
------------	----

## R

Radialventilator	37
Reklamation	26
Reparaturarbeiten	14, 17, 24, 30, 32, 35, 49, 54
Revisionschalter	7, 17, 20, 24, 36, 39, 40, 41, 42, 45, 54, 59

Ringschraube	26, 27, 28
Rissbildung	32, 47, 48
Rohrende	33, 47
Rohrleitungen	9, 10, 19, 24, 32, 49, 51, 52
Rohrstück	32
Rohrsystem	12, 34, 49, 54
Rohrversatz	32
Rückversand	27
Runddichtung	21, 46
Rundpuffer	31

## S

Sachschäden	6, 8, 10, 15, 26, 29, 30, 42, 46, 53
Schadenersatzansprüche	27
Schaukelbewegungen	26
Schilder	22
Schlauchschellen	33, 52
Schraubverbindungen	34, 46, 48
Schutzausrüstung	12, 13, 16, 17, 19, 26, 29, 45, 58
Schutzeinrichtungen	13, 19, 41, 45
Schutzgitter	10, 19
Schutzleiter	40, 41
Schwerpunktlage	26
Schwingungsdämpfer	21
Shorehärte	30, 31
Sicherheitsinstruktionen	26, 45, 49, 54
Solldrehzahl	25
Spannadapter	21, 55, 56
Spannring	21
Spezifikationsblatt	7, 8, 9

## T

Testlauf	43, 46, 48
Tragkraft	30, 31
Transporthilfsmittel	26
Transportpersonal	13, 58
Transportschaden	26, 27
Transportsicherung	26
Transportunterlagen	26
Transportweg	26
Typenschild	9, 36, 38, 48, 53

## U

Überdruck	12
Überhitzung	46
Überlastung	36

## V

Ventilator-Baugrösse	32
Ventilatorgehäuse	18, 20, 24, 32, 42, 44, 46, 47
Verankerungselemente	31, 32
Verpackung	27
Verschleissteil	53
Vibrationen	10, 23, 30, 40, 43, 46, 51
Vibrationsfest	29
Vorhängeschloss	17, 24, 42, 45, 54, 59
Vorschriften	13, 26, 35, 59

## W

Wandmontage	23
Warnsymbole	15
Wartung	12, 13, 14, 43, 45
Wartungsarbeiten	10, 30, 45, 46, 49
Wartungsintervalle	13, 45
Wartungspersonal	14, 45, 49
Wartungsschalter	24

## Z

Zuluftrohr	42, 45
Zwischenlagerung	27











# Innovative Technik der Umwelt zuliebe

- seit 1945 -

Im Bereich thermoplastischer Kunststoffe ist die COLASIT AG im Ventilatoren- und Anlagenbau eines der weltweit führenden Unternehmen. Unsere qualifizierten Mitarbeiter überzeugen mit technischem Fachwissen sowie mit großem Engagement und garantieren Ihnen auf allen fünf Kontinenten höchste Qualität.

Wir setzen unsere Ziele hoch, um all unseren Projekten gerecht zu werden und jeden Auftrag zu Ihrer vollsten Zufriedenheit auszuführen. Dabei vereinen wir Tradition und Innovation – unsere langjährige Erfahrung ist ein fester Bestandteil unserer Arbeit, genau wie der Einsatz neuester Technologien.

Vertrauen Sie auf uns – wir begleiten Sie in allen Projektphasen, angefangen von der Planung über die Herstellung bis hin zur Inbetriebnahme.

